KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 14.11.2008
KOM(2008) 721 v konečnom znení

2008/0216 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky

{SEK(2008) 2760}
{SEK(2008) 2761}

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

I. Kontext návrhu

Všeobecný kontext

Základným cieľom spoločnej rybárskej politiky (ďalej len „SRP“) je obmedzovanie a kontrola objemov výlovu stanovením celkových povolených výlovov (TAC) a vnútroštátnych kvót spojených s technickými predpismi a schémami rybolovného úsilia. Európska politika kontroly rybolovu je srdcom SPR, keďže jej dôveryhodnosť závisí od účinného uplatňovania tejto politiky kontroly. Napriek určitému pokroku systém kontroly naďalej trpí značnými nedostatkami, ktoré odhalila Európska komisia[1] a Európsky dvor audítorov (ďalej len „DA“)[2]. Súčasný systém kontroly je neúčinný, finančne nákladný a zložitý a neprináša očakávané výsledky. Pretrvávajúce nedostatky politiky kontroly budú mať výrazné dôsledky na budúcnosť zdrojov rybolovu, na odvetvie rybného hospodárstva a na regióny závislé od rybolovu. Komisia preto navrhuje zásadnú reformu systému kontroly podporujúceho SPR. Táto iniciatíva predstavuje v roku 2008 hlavnú prioritu Komisie v oblasti rybolovu.

Dôvody a ciele návrhu

Reforma politiky kontroly by mala vďaka svojmu globálnemu a integrovanému prístupu zameranému na všetky aspekty SPR nielen zlepšiť schopnosť kontroly a riadenie zdrojov rybolovu a ustanoviť v EÚ rovnaké spravodlivé podmienky pre všetkých, ale mala by mať aj pozitívny vplyv na odvetvie rybného hospodárstva a na trh, a tým riešiť environmentálne, hospodárske a sociálne dôsledky nedodržiavania pravidiel. Konkrétne, cieľom návrhu je dosiahnuť:

Nový, spoločný prístup ku kontrole a inšpekcii
Zavedenie harmonizovaných postupov inšpekcie a prísnejších noriem by malo zabezpečiť jednotnú implementáciu politiky kontroly na úrovni členských štátov, pričom by sa zohľadňovala a rešpektovala rozmanitosť a osobitné charakteristické znaky rozličných flotíl.

Kultúru dodržiavania pravidiel
Cieľom je ovplyvniť správanie všetkých zainteresovaných subjektov podieľajúcich sa na celom cykle rybolovných činností (love, spracovaní, distribúcii a odbyte), aby sa dodržiavanie politiky a predpisov SPR dosiahlo nielen prostredníctvom činností monitorovania a kontroly, ale aj v dôsledku všeobecnej kultúry ich dodržiavania, kde každá súčasť odvetvia investuje do takéhoto dodržiavania pravidiel a zákonnosť pravidiel SPR sa obnovuje.

Účinné uplatňovanie pravidiel SPR
Cieľom je posilnenie riadiacich právomocí Komisie a jej schopnosti primerane zasahovať do úrovne nedodržiavania pravidiel členskými štátmi. Zodpovednosť Komisie a členských štátov bude jednoznačne vymedzená, aby sa zabránilo prekrývaniu a aby sa zabezpečilo, že sa Komisia bude venovať svojej hlavnej činnosti, čiže kontrole a overovaniu implementácie pravidiel SPR členskými štátmi. Súčasný systém mikrorozhodnutí by sa mal postupne nahradiť prístupom založeným na makromanažmente.

---

[1] KOM(2007) 167 v konečnom znení.
[2] Osobitná správa č. 7/2007.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Základ pre politiku kontroly je stanovený v nariadení Rady (EHS) č. 2847/93 („nariadenie o kontrole“[3]) a v kapitole V nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 („základné nariadenie“[4]). Nariadenie o kontrole bolo zmenené a doplnené dvanásťkrát. Zložitosť spôsobenú početnými zmenami a doplneniami nariadenia o kontrole ďalej zintenzívňuje skutočnosť, že mnohé ustanovenia o kontrole sa nachádzajú v niekoľkých ďalších samostatných právnych predpisoch.

Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Návrh bude prispievať k celkovému cieľu SPR, konkrétne k udržateľnému využívaniu živých vodných zdrojov. Okrem toho bude prispievať k stratégii udržateľného rozvoja, ktorú prijala Európska rada v júni 2006, prostredníctvom svojho zamerania na ochranu prírodných zdrojov. Návrh je v súlade aj s cieľmi stanovenými na svetovom samite o udržateľnom rozvoji z roku 2002, týkajúcimi sa riadenia rybolovu[5] a so zásadou usilovať sa o lepšie riadenie oceánov, ktorá je predmetom súčasnej diskusie o budúcej námornej politike Spoločenstva. Okrem toho celkový cieľ reformy kontroly podlieha štyrom hlavným oblastiam určeným Komisiou, kde v súčasnosti existuje priestor na zlepšenie uplatňovania práva Spoločenstva[6].

II. Konzultácie so zainteresovanými stranami a hodnotenie vplyvu

Konzultácie so zainteresovanými stranami

Metódy konzultácie, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov

V rámci prípravy návrhu sa konalo niekoľko konzultácií s členskými štátmi (na úrovni ministrov a odborníkov) a so zástupcami odvetvia, poradnými orgánmi a všetkými ostatnými zainteresovanými stranami. Práca na tomto návrhu sa stala impulzom na zriadenie medziútvarovej riadiacej skupiny (MRS) s cieľom analyzovať celkový prístup, s pracovnými skupinami pre osobitné otázky.

1. Členské štáty

   - Komisia vypracovala neoficiálny dokument určujúci hlavné aspekty týkajúce sa navrhovanej reformy. O tomto dokumente sa diskutovalo na neformálnom stretnutí ministrov rybného hospodárstva 18. februára 2008. Stretnutie s predstaviteľmi rybného hospodárstva členských štátov sa konalo predtým 15. januára 2008. Stretnutie s odborníkmi členských štátov na kontrolu rybolovu sa konalo 1. februára 2008 s cieľom prezentácie cieľov reformy.

   - Generálne riaditeľstvo pre rybné hospodárstvo a námorné záležitosti (GR MARE) zriadilo pracovnú skupinu odborníkov členských štátov s cieľom vymedziť harmonizované postupy inšpekcie a kontrolné normy.

---

[3] Nariadenie Rady (EHS) č. 2847/1993 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu (Ú. v. ES L 261, 20.10.1993).

[4] Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59).

[5] Správa zo svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji, Johannesburg, Južná Afrika, 26. august – 4. september 2002 (publikácia OSN).

[6] Pozri KOM(2007) 502 v konečnom znení z 5.9.2007 „Európa výsledkov – uplatňovania práva Spoločenstva“.

- V Londýne, Madride a v Kodani sa uskutočnila séria troch stretnutí technických odborníkov v oblasti elektronického systému nahlasovania (ERS). Tento systém zasa bude prispievať k lepšiemu využívaniu moderných technológií na základe nového nariadenia o kontrole.

- V súvislosti s reformou sa s členskými štátmi (Grécko, Taliansko, Poľsko, Španielsko a Švédsko) podpísali memorandá o porozumení. Znamenajú zmenu v prístupe, keďže jednoznačne vymedzujú referenčné hodnoty zlepšení v systémoch kontroly rybolovu v príslušných členských štátoch.

2. Poradné orgány zainteresovaných subjektov a širšia verejnosť.

- Dňa 10. apríla 2008 sa konal jednodňový seminár so zástupcami regionálnych poradných rád (ďalej len „RPR“) a Poradného výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru (ďalej len „PVRHA“) s cieľom oboznámiť sa s ich názormi na plánovanú reformu politiky kontroly SPR.

- GR MARE sa zúčastnilo aj na seminároch o vysledovateľnosti, ktorá bude nedeliteľnou súčasťou reformy v súvislosti s projektom vysledovateľnosti populácií rýb a DTU Aqua. GR MARE spolu so Spoločným výskumným centrom zorganizovali 17. júna 2008 v Bruseli workshop na túto tému.

- Reforma bola prezentovaná skupine nezávislých zúčastnených strán na vysokej úrovni pre oblasť administratívnej záťaže na jej zasadnutí 18. septembra 2008. Predseda uviedol, že skupina vysoko oceňuje tézy, ktorý predložilo GR MARE, a v plnej miere podporuje navrhovanú reformu vzhľadom na plánované znižovanie administratívnej záťaže v odvetví.

- Konzultácie so širokou verejnosťou sa konali v období od februára do mája 2008 na základe pracovného dokumentu útvarov Komisie uverejneného na internetovej stránke Komisie. Konzultačný dokument, ktorý pripravilo GR MARE, obsahoval stručnú analýzu problému v deviatich potenciálnych oblastiach činnosti označených v uvedenom neoficiálnom dokumente.

Zhrnutie odpovedí a spôsob, akým sa zohľadňovali

Komisia získala od účastníkov konzultačného procesu pozitívnu spätnú väzbu. Takmer vo všetkých príspevkoch sa zdôrazňovalo, že je vhodné, aby Komisia urýchlila opatrenia v tejto oblasti. Široký okruh zainteresovaných subjektov zaslal dvadsaťpäť príspevkov. Všetky prijaté príspevky boli zverejnené na oficiálnej internetovej stránke Komisie s uvedením ich autorov a pôvodu[7].

Subjekty podieľajúce sa na konzultáciách vo všeobecnosti súhlasili s iniciatívou Komisie a s jej hlavnými cieľmi. Všetci sa jednomyseľne zhodli na potrebe reformy systému kontroly. Mnohí účastníci zdôrazňovali, že kultúra dodržiavania pravidiel by mala byť hlavným cieľom reformy. Všetky zainteresované subjekty podporili predovšetkým zavedenie harmonizovaných administratívnych sankcií, zjednodušenie a zmodernizovanie pravidiel a posilnenie spolupráce a pomoci. Mimovládne organizácie a verejné orgány podporili najmä reformu ako účinný nástroj z pohľadu environmentálne udržateľného rybolovu. Všetci súhlasili s potrebou vybudovať nový prístup k inšpekcii a kontrole na úrovni ES, ktorý by

[7] http://ec.europa.eu/fisheries/SPR/governance/consultations/consultation_280208_contributions_en.htm

zabezpečil rovnaké spravodlivé podmienky pre všetkých a umožnil by intenzívnejšiu spoluprácu medzi Komisiou, kontrolným orgánmi rybolovu v členských štátoch a prevádzkovateľmi v celom výrobnom reťazci. Zhodli sa na tom, že kontrolná agentúra by mala zohrávať významnejšiu a konštruktívnejšiu úlohu v oblasti koordinácie a odbornej prípravy. Mimovládne organizácie ocenili poskytnutie väčšieho množstva nástrojov Komisii na účely včasných zásahov, zatiaľ čo zástupcovia odvetvia sa zaujímali o to, či by náklady na opatrenia proti členským štátom a zrušenie pomoci ES nemalo niesť skôr samotné odvetvie než členské štáty.

Zhromažďovanie a využívanie odborných posudkov

Príslušné oblasti vedy/odborných znalostí

Komisia použila na podporu niektorých argumentov vo svojej správe externé odborné posudky. Požiadala odborníkov, aby určili pravdepodobne pozitívne a negatívne dopady jednotlivých možností navrhovanej politiky vrátane kompromisov pri dosahovaní protichodných cieľov, aby bolo možné prijímať informované politické rozhodnutia.

Hlavné organizácie/odborníci, s ktorými sa uskutočnili konzultácie

Komisia uzatvorila s externou konzultačnou firmou MRAG osobitnú zmluvu (na základe rámcovej zmluvy FISH/2006/09 – Štúdie v oblasti SPR a námorných záležitostí – bod 4: Štúdie hodnotenia vplyvu súvisiace so SPR).

Zhrnutie prijatých a využitých odborných odporúčaní

- Indikatívne kvalitatívne a kvantitatívne analýzy dokázali, že hoci niektoré navrhované opatrenia sú významnejšie ako iné, je veľmi pravdepodobné, že celý balík bude účinný pri dosahovaní vysokej úrovne dodržiavania predpisov, ak sa v plnej miere implementuje, radšej so záväzným než dobrovoľným nástrojom, podobným napríklad Kódexu pravidiel pre zodpovedný rybolov FAO.

- Ak sa navrhované opatrenia implementujú prostredníctvom záväzného nariadenia a ak budú členské štáty uplatňovať toto nariadenie zároveň s platnými viacročnými plánmi obnovy, potom by mohol prírastkový čistý prínos pre odvetvie v dôsledku obnovených a lepšie chránených zásob predstavovať v priebehu 10 rokov rádovo 10 miliárd EUR. Takýto hospodársky prínos bude pravdepodobne sprevádzať čistý nárast zamestnanosti až o 4 000 nových pracovných miest vo všetkých čiastkových odvetviach. Dôležitou otázkou je, ako zvyšovanie produkcie rýb stimuluje tvorbu nových pracovných miest v príslušných odvetviach a regiónoch.

- Dosiahnutie tohto prínosu prostredníctvom implementácie nového právneho predpisu bude závisieť od presunu dôrazu kontroly z morských na nákladovo efektívnejšie pozemné operácie, ktoré budú spočiatku vyžadovať určité zvýšené investície skôr do prevádzkových postupov než do prostriedkov kontroly. Čistý prínos by sa však mohol vytvoriť rýchlo a zároveň by mohol postupne znižovať relatívne náklady v priebehu dvoch alebo troch rokov od implementácie, až kým sa nedosiahne určitá úroveň kultúry dodržiavania pravidiel.

- Keď sa opatrenia o kontrole stanú účinnejšími a zvýši sa ich efektívnosť, zisky z efektívnosti sa môžu preniesť na prevádzkovateľov vo forme zvýšenej ziskovosti rybolovu a podielu pre členov posádky a ďalších pracovníkov.

Prostriedky použité na verejné sprístupnenie odborných rád

Štúdia sa sprístupní na internetovej stránke GR MARE.

Hodnotenie vplyvu

Komisia uskutočnila hodnotenie vplyvu návrhu, ktorého výsledkom je správa sprístupnená na internetovej stránke GR MARE. V tejto správe sa posudzujú tieto možnosti:

- Možnosť 1: Žiadna zmena politiky. Pokračovať v súčasnej politike a sústrediť sa na implementáciu a presadzovanie existujúceho rámca

  Čiastková možnosť 1: Žiadna zmena politiky, pokračovanie v súčasnej situácii

  Hlavným predpokladom tejto čiastkovej možnosti je, že súčasná politika kontroly postačuje na zabezpečenie správania dodržiavajúceho pravidlá na podporu cieľov SPR a že hlavným problémom je slabá implementácia platných regulačných požiadaviek členskými štátmi. Dôraz by sa mohol klásť na lepšie vykonávanie už existujúcich právnych predpisov.

  Čiastková možnosť 2: Implementácia a presadzovanie existujúceho rámca prostredníctvom vykonávacích predpisov

  Táto čiastková možnosť by mohla ako alternatíva jednoduchého pokračovania súčasnej situácie zabezpečiť prijatie chýbajúcich vykonávacích právnych predpisov s cieľom poskytnúť technické pravidlá na základe obsiahleho systému kontroly.

  Tento prístup typu „všetko pokračuje normálne ďalej“ znamená nekoordinované pridávanie ďalších vrstiev pravidiel k existujúcej zložitosti systému bez toho, aby sa vybudoval nový prístup ku kontrole a inšpekcii. Bezmocnosť Komisie by bola ďalej spojená s pokračujúcou zhovievavosťou vnútroštátnych právnych systémov voči priestupkom, s neuspokojivými následnými opatreniami z právnych alebo procedurálnych dôvodov a neúplnými informáciami o sankciách a predchádzajúcom nedodržiavaní predpisov.

- Možnosť 2: Prepracovať nariadenie o kontrole v kombinácii s kódexom správania

  Prístup kombinujúci konsolidovaný právny rámec s riadiacim nástrojom, napríklad s „kódexom správania“, by do určitej miery mohol pomôcť zlepšiť súčasný systém kontroly. Niektoré loviská by sa mohli obnoviť v dôsledku jednostranných opatrení v segmente flotily alebo vo viacerých segmentoch flotíl, ale celkovo by tento prístup nezmenil obsah súčasných ustanovení ani by nepridal žiadne nové právne nástroje, a príliš by závisel od dobrovoľnej implementácie členskými štátmi.

- Možnosť 3: Regulačný nástroj vo forme nového záväzného nariadenia

  Tretia možnosť predložená na posúdenie predstavuje implementáciu reformného balíka prostredníctvom regulačného textu, ktorý by bol záväzný na úrovni Spoločenstva. Tento prístup je založený na vytvorení rovnakých spravodlivých podmienok pre všetkých v EÚ. Zabezpečilo by sa tým jednotné uplatňovanie pravidiel SPR v celej EÚ a nediskriminačné zaobchádzanie so všetkými rybármi. Posilnené právomoci inšpektorov Komisie by členským štátom skomplikovali skrývanie nedostatkov pri implementácii pravidiel SPR.

- Možnosť 4: Centralizácia politiky kontroly SPR na úrovni EÚ, so zvýšenými právomocami Komisie a CFCA

V rámci tejto možnosti by Komisia a CFCA zhromaždili inšpekčné zdroje členských štátov a vypracovali by univerzálne akceptované normy s dlhodobým cieľom vytvoriť určitý druh európskeho systému pobrežnej stráže. Táto možnosť sa však musela už v počiatočnej etape zamietnuť, keďže prerozdelením úloh medzi Komisiou a členskými štátmi by sa prekročilo to, čo stanovuje zmluva. Politicky je nepredstaviteľné, že by členské štáty súhlasili s náhlym prenesením právomocí na nadnárodný orgán. Okrem toho by táto možnosť vyžadovala prudký nárast rozpočtu, čo je pre Komisiu neúnosné.

III. Právne prvky návrhu

Obsah návrhu
Základnou myšlienkou návrhu je, že účinná politika kontroly by mala byť globálna a integrovaná a mala by pokrývať všetky aspekty problému, od rybárskej siete po tanier.

Nový spoločný prístup ku kontrole a inšpekcii
Úroveň dodržiavania technických opatrení rybárskymi plavidlami by sa nemala ignorovať, ale väčšiu pozornosť treba venovať komplexnému monitorovaniu úlovkov. V tejto súvislosti je predovšetkým potrebné dosiahnuť:

- štandardizované, koordinované inšpekčné činnosti a postupy na každom stupni reťazca (na mori, v prístave, počas prepravy a pri obchodovaní);

- všeobecné normy osobitných kontrolných opatrení uplatniteľných na obnovu a viacročné plány, chránené morské oblasti a odpad;

- zavedenie komplexného systému sledovateľnosti;

- plné využívanie moderných technológií a účinných systémov overovania údajov s cieľom uskutočňovať systematické a komplexné krížové kontroly všetkých príslušných údajov;

- strategické programovanie, taktické zameranie a stratégie odoberania vzoriek a

- využívanie informácií, ktoré umožňujú identifikáciu rizík a zjednodušenie kontroly.

Kultúra dodržiavania pravidiel
V tejto súvislosti je potrebné sústrediť sa na:

- zjednodušenie a modernizáciu právneho rámca;

- zavedenie harmonizovaných odrádzajúcich sankcií;

- zavedenie bodového pokutového systému za priestupky páchané kapitánmi lodí, prevádzkovateľmi alebo nominálnymi vlastníkmi licencií na rybolov;

- donucovacie opatrenia a sprievodné sankcie;

- zlepšenie spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou vrátane rozšírenia mandátu Agentúry na kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (ďalej len „CFCA“);

- moderný prístup k prenosu údajov a výmene informácií, tak medzi jednotlivými členskými štátmi, ako aj medzi členskými štátmi a Komisiou alebo CFCA, prostredníctvom zabezpečených internetových stránok.

Účinné uplatňovanie pravidiel SPR
V snahe zabezpečiť účinné uplatňovanie pravidiel SPR mala by sa posilniť schopnosť Komisie primerane zasahovať do úrovne nedodržiavania pravidiel členskými štátmi. Súčasne by sa mali rozšíriť riadiace právomoci Komisie. Návrh obsahuje:

- zmenu vymedzenia právomocí inšpektorov Komisie;

- akčné plány členských štátov s cieľom v prípade potreby zlepšiť ich implementáciu;

- právomoci Komisie upravovať číselné hodnoty úlovkov členských štátov;

- uzatvorenie miest rybolovu z iniciatívy Komisie;

- viac flexibility pre Komisiu pri realizácii zrážok z kvót v prípadoch slabého riadenia kvót a

- finančné opatrenia v prípade nesprávneho riadenia.

Právny základ
Článok 37 Zmluvy o ES.

Zásada subsidiarity
Tento návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Preto sa zásada subsidiarity neuplatňuje.

Zásada proporcionality
Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, a to z týchto dôvodov: Riešenie súčasných nedostatkov systému kontroly SPR vyžaduje opatrenia úmerné rozsahu príslušných činností a prispôsobené ich charakteru. Udržateľné využívanie živých vodných zdrojov je podľa svojho vymedzenia oblasťou, ktorá sa musí regulovať na úrovni Spoločenstva a ktorá sa nemôže spravovať izolovanými opatreniami na vnútroštátnej úrovni. Návrhom nového rámca pre kontrolu činností SPR Komisia reaguje na požiadavky zainteresovaných subjektov a členských štátov, aby sa na úrovni EÚ vytvorili rovnaké spravodlivé podmienky pre všetkých. Vymedzenie harmonizovaných inšpekčných a kontrolných postupov je v podstate otázkou, ktorou sa treba zaoberať na úrovni EÚ.

Výber nástroja
Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z týchto dôvodov: SPR predstavuje oblasť výhradnej právomoci Spoločenstva. Pravidlá prijaté na úrovni Spoločenstva by mali byť jednotné a záväzné, aby sa zabránilo súčasnej existencii rozličných noriem v jednotlivých členských štátoch. Preto je odôvodnené, že opatrenia by mali mať formu nariadenia.

IV. Vplyv na rozpočet

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

V. Doplňujúce informácie

Zjednodušenie

Návrh povedie k zjednodušeniu príslušných právnych predpisov, spolu so zlepšením systému kontroly. V priebehu predchádzajúcich rokov sa k súčasnej politike kontroly SPR pridávali vrstvy ustanovení rozptýlených v rozličných právnych predpisoch, pričom niektoré z nich sa prekrývali. Jedným z cieľov tohto návrhu je vniesť jednoznačnosť do uplatňovaných pravidiel kontroly. Je však jasné, že kontrola zostane zložitým problémom, a je potrebné nájsť rovnováhu medzi nevyhnutnými povinnosťami, ktoré sa musia zachovať, a potrebou objasniť a znížiť administratívnu záťaž úradov a súkromného sektora.

V tejto súvislosti má zjednodušenie rozličné súvislosti:

- Systémom sa zriaďuje ambiciózny rámec stanovujúci zásady platné pre všetky aspekty kontroly, ale umožňuje sa, aby vykonávacie predpisy určovali podrobné technické pravidlá.

- Systémom sa ustanovuje jednotný rámec uplatňovaný na prevádzkovateľov Spoločenstva a verejné orgány prostredníctvom štandardizácie pravidiel o inšpekcii a kontrole (vrátane zavedenia harmonizovaných sankcií), čím sa prispieva k stanoveniu rovnakých spravodlivých podmienok v EÚ.

Zrušenie existujúcich právnych predpisov
Prijatie návrhu povedie k zrušeniu existujúcich právnych predpisov.

Doložka o preskúmaní/revízii/ukončení platnosti
Návrh obsahuje doložku o preskúmaní.

2008/0216 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 ,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

po konzultáciu s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

keďže:

(1) Cieľom spoločnej rybárskej politiky, ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu[8], je zaistiť využívanie živých vodných zdrojov, čím sa zabezpečia udržateľné hospodárske, environmentálne a sociálne podmienky.

(2) Vzhľadom na to, že úspešnosť spoločnej rybárskej politiky závisí od implementácie účinného systému kontroly, prostredníctvom opatrení uvedených v tomto nariadení sa vyvíja úsilie zriadiť systém Spoločenstva na účely inšpekcie, monitorovania, kontroly, dozoru a presadzovania pravidiel s globálnym a integrovaným prístupom, aby sa zaistilo dodržiavanie všetkých pravidiel spoločnej rybárskej politiky s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie živých vodných zdrojov pokrytím všetkých aspektov politiky.

(3) Skúsenosti získané pri uplatňovaní nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje systém kontroly spoločnej politiky v oblasti rybolovu[9], preukázali, že súčasný systém už nepostačuje na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky.

---

[8] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
[9] Ú. v. ES L 261, 20.10.1993. s. 1.

(4) V súčasnosti sú ustanovenia o kontrole roztrúsené vo veľkom množstve prekrývajúcich sa a zložitých právnych textov. Niektoré časti systému kontroly implementujú členské štáty slabo, čoho dôsledkom sú nedostatočné a vzájomne odlišné opatrenia reagujúce na nedodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky, čím sa podkopáva vytvorenie rovnakých spravodlivých podmienok pre všetkých rybárov v celom Spoločenstve. Preto je potrebné, aby sa súčasný režim a všetky jeho povinnosti skonsolidovali, zracionalizovali a zjednodušili, predovšetkým zrušením dvojitej regulácie a znížením administratívnej záťaže.

(5) Vzhľadom na rozsah vyčerpania živých vodných morských zdrojov je pre Európske spoločenstvo dôležité prijať potrebné opatrenia na vybudovanie kultúry dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky medzi všetkými prevádzkovateľmi, a to s cieľmi stanovenými na Svetovom summite o udržateľnom rozvoji v roku 2002, ako aj stratégie Európskej rady týkajúcej sa udržateľného rozvoja. Na dosiahnutie toho cieľa je potrebné upevniť, zosúladiť a posilniť pravidlá platné pre inšpekciu, monitorovanie, kontrolu, dozor a presadzovanie opatrení súvisiacich s ochranou a riadením zdrojov, štrukturálnych opatrení a opatrení súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu. Okrem toho je potrebné stanoviť minimálnu úroveň sankcií za konkrétne závažné priestupky, ako aj systém pokutových bodov za nedodržiavanie pravidiel.

(6) Je potrebné ďalej objasniť rozdelenie zodpovedností medzi členské štáty, Komisiu a Agentúru na kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva. Za kontrolu dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky by mali byť zodpovedné v prvom rade členské štáty. Komisia by mala zabezpečiť, aby členské štáty implementovali pravidlá spoločnej rybárskej politiky v celom Spoločenstve zhodným spôsobom. Preto by sa mal súčasný systém mikrorozhodnutí postupne nahradiť prístupom založeným na makromanažmente.

(7) Riadenie zdrojov rybolovu na úrovni Spoločenstva je založené predovšetkým na celkových povolených výlovoch (TAC), kvótach, režimoch rybolovného úsilia a technických opatreniach. Je potrebné vykonať vhodné kroky na zabezpečenie toho, aby členské štáty mohli prijať opatrenia potrebné na účinnú implementáciu týchto riadiacich opatrení.

(8) Orgány členských štátov by mali byť schopné monitorovať vykládky vo svojich prístavoch. V tejto súvislosti by sa malo od rybárskych plavidiel požadovať, aby dopredu informovali tieto orgány o svojom úmysle vylodiť sa v ich prístave.

(9) Je potrebné overovať informácie uvedené v lodných denníkoch rybárskych plavidiel v čase vykládky. Preto by sa malo od tých, čo sa zúčastňujú na vykládke a predaji rýb a produktov rybolovu, vyžadovať, aby predložili vyhlásenie o vyložených, preložených alebo kúpených množstvách, alebo o množstvách ponúkaných na predaj.

(10) Pre malé rybárske plavidlá do 10 metrov by povinnosť viesť lodný denník alebo vypĺňať vyhlásenie predstavovala neúmernú záťaž v súvislosti s ich rybolovnou schopnosťou. Členské štáty by mali s cieľom zabezpečiť primeranú úroveň kontroly takýchto plavidiel monitorovať ich činnosť prostredníctvom implementácie plánu výberu vzoriek.

(11) V snahe zabezpečiť dodržiavanie ochranných a obchodných opatrení Spoločenstva je potrebné prijať opatrenia vyžadujúce, aby bol k všetkým produktom rybolovu

prepravovaným v rámci Spoločenstva pripojený dopravný dokument, v ktorom je uvedený ich charakter, pôvod a hmotnosť.

(12) Členské štáty by mali monitorovať svoje plavidlá vo vodách Spoločenstva aj mimo nich. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva by mali byť s cieľom uľahčenia účinného monitorovania povinní viesť lodný denník a predkladať vyhlásenia o vykládke a prekládke.

(13) Prekládky na mori sa vymykajú spod akejkoľvek náležitej kontroly vykonávanej vlajkovými alebo pobrežnými štátmi, a preto predstavujú pre prevádzkovateľov možný spôsob, ako uskutočňovať nezákonný lov. Na účely zlepšenia kontroly by sa mali operácie prekládky vo vodách Spoločenstva povoliť len v určených prístavoch.

(14) Ak je riadenie TAC a kvót doplnené o režim rybolovného úsilia, je potrebné prijať opatrenia na zabezpečenie náležitej implementácie tohto režimu.

(15) S cieľom ustanoviť obsiahly režim kontroly mal by sa takýto režim zamerať na celý reťazec výroby a odbytu. Mal by obsahovať súvislý systém sledovateľnosti dopĺňajúci ustanovenia uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín[10], a rozšírenú kontrolu organizácií výrobcov. Ďalej by mal chrániť záujmy spotrebiteľov poskytovaním informácií týkajúcich sa komerčného označenia, výrobnej metódy a oblasti lovu v každej etape obchodovania podľa nariadenia (ES) č. 2065/2001 z 22. októbra 2001 stanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 o informovaní spotrebiteľov o produktoch rybolovu a akvakultúry[11]. Má zabezpečovať monitorovanie organizácií výrobcov v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2508/2000 z 15. novembra 2000 stanovujúcim podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 104/2000, pokiaľ ide o prevádzkové programy v sektore rybolovu[12].

(16) Vzhľadom na kapacitné požiadavky v rybárskej flotile Spoločenstva uvedené v článku 13 nariadenia (ES) č. 2371/2002, v nariadení Rady (ES) č. 639/2004 z 30. marca 2004 o riadení rybárskych flotíl zaregistrovaných v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva[13], v nariadení Komisie (ES) č. 1438/2003 z 12. augusta 2003, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá pre politiku flotily spoločenstva, ako je definované v kapitole III nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002[14], a v nariadení Komisie (ES) č. 2104/2004 z 9. decembra 2004 o podrobných pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 639/2004 z 30. marca 2004 o riadení rybárskych flotíl zaregistrovaných v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva[15], je potrebné zaviesť nástroje na kontrolu kapacity flotíl, ktoré by mali zahŕňať monitorovanie výkonu motorov a používania rybárskeho výstroja.

---

10 Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.
11 Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 6.
12 Ú. v. ES L 289, 16.11.2000, s. 8.
13 Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 9.
14 Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2003, s. 21.
15 Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 19.

(17) Na viacročné plány, morské chránené oblasti a odpad podliehajúci osobitnému režimu by sa mali uplatňovať jednoznačné, na mieru šité osobitné kontrolné opatrenia. Je potrebné objasniť postup na stanovenie a odvolanie uzatvorení miest rybolovu v reálnom čase.

(18) Je potrebné zaviesť nový spoločný prístup ku kontrole, ktorý obsahuje komplexné monitorovanie lovu, s cieľom zabezpečiť rovnaké spravodlivé podmienky pre odvetvie rybolovu zohľadňujúce rozdiely v jednotlivých segmentoch flotily; v tejto súvislosti je potrebné ustanoviť spoločné kritériá na implementáciu kontroly rybolovu a predovšetkým štandardizované a koordinované inšpekčné postupy na mori, na súši a v celom obchodnom reťazci. V rámci nového prístupu je potrebné objasniť príslušné zodpovednosti členských štátov, Komisie a Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva.

(19) Činnosti a metódy kontroly by sa mali zakladať na riadení rizík využívajúcom postupy krížovej kontroly systematickým a komplexným spôsobom.

(20) S cieľom dosiahnuť dôsledné a účinné stíhanie priestupkov by sa mali zaviesť ustanovenia umožňujúce, aby sa správy o inšpekcii a dozore vypracované inšpektormi Komisie, inšpektormi Spoločenstva a úradníkmi členských štátov používali rovnakým spôsobom ako vnútroštátne správy.

(21) Spolupráca a koordinácia medzi členskými štátmi, Komisiou a Agentúrou na kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva by sa mala zintenzívniť s cieľom podpory dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky, predovšetkým prostredníctvom výmeny národných inšpektorov a posilnenia úlohy a právomocí inšpektorov Spoločenstva.

(22) Údaje získané zo systému monitorovania plavidiel predstavujú hodnotný zdroj pre vedecké poradenstvo. Podrobné a súhrnné údaje by preto mali sprístupňovať koncovým užívateľom v súlade s článkom 2 písm. i) nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva[16].

(23) Je potrebné v plnej miere využívať moderné technológie, keďže umožňujú účinné monitorovanie, systematickú a automatizovanú krížovú kontrolu uskutočňovanú rýchlym a finančne nenáročným spôsobom, uľahčujú správne postupy tak vnútroštátnym orgánom, ako aj prevádzkovateľom, a tým umožňujú včasné vykonávanie analýz rizika a globálneho hodnotenia všetkých relevantných informácií o kontrole. Systém kontroly by mal teda umožňovať členským štátom, aby spojili využívanie rozličných nástrojov kontroly na účely zabezpečenia najefektívnejšej metódy kontroly.

(24) Je potrebné ustanoviť integrovanú sieť námorného dozoru medzi systémami dozoru, monitorovania, identifikácie a sledovania prevádzkovanými na účely námornej bezpečnosti a ochrany, ochrany morského prostredia, kontroly rybolovu, pohraničnej kontroly, výkonu všeobecného práva a uľahčenia obchodovania. Táto sieť má byť

[16] Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1.

schopná nepretržite sprístupňovať informácie o činnostiach v námornej oblasti, aby tak podporila proces včasného rozhodovania. Na druhej strane by to verejným orgánom zaoberajúcim sa dozornými činnosťami umožnilo poskytovať účinnejšie a nákladovo efektívnejšie služby. V tejto súvislosti by sa mali poskytovať údaje automatických identifikačných systémov, systémov monitorovania plavidiel uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici[17], a systémov detekcie plavidiel zhromaždené v rámci tohto nariadenia a mali by ich používať ďalšie verejné orgány zaoberajúce sa uvedenými činnosťami dozoru.

(25) Je potrebné odrádzať občanov Spoločenstva od páchania priestupkov voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky. Keďže opatrenia nasledujúce po porušení týchto pravidiel sa v jednotlivých členských štátoch značne líšia, čo vyvoláva diskrimináciu a nespravodlivé podmienky hospodárskej súťaže pre rybárov, a vzhľadom na to, že neexistencia odrádzajúcich, úmerných a účinných sankcií v niektorých členských štátoch znižuje účinnosť kontroly, je vhodné zaviesť harmonizované administratívne sankcie v kombinácii so systémom pokutových bodov, ktoré by boli skutočným odrádzajúcim prostriedkom.

(26) Pretrvávanie vysokého počtu závažných priestupkov voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky páchaných vo vodách Spoločenstva alebo prevádzkovateľmi Spoločenstva je vo veľkej miere dôsledkom neodrádzajúcej úrovne pokút stanovených právnymi predpismi členských štátov v súvislosti so závažným porušovaním týchto pravidiel. Tento nedostatok dopĺňajú ešte aj značné nezrovnalosti vo výške pokút medzi členskými štátmi, čo nezákonných prevádzkovateľov podporuje v tom, aby pôsobili vo vodách alebo na území členských štátov, kde sú pokuty najnižšie. Preto je vhodné zosúladiť minimálne a maximálne výšky pokút stanovené za závažné priestupky voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky, zohľadňujúc hodnotu produktov rybolovu získaných spáchaním závažného priestupku, za akékoľvek opakovanie priestupku a poškodzovanie zdrojov rybolovu a príslušného morského prostredia. Je potrebné stanoviť aj bezprostredné donucovacie opatrenia a doplňujúce opatrenia.

(27) Komisia by mala byť pri dosahovaní cieľov spoločnej rybárskej politiky schopná prijímať účinné nápravné opatrenia; v tejto súvislosti by sa mala posilniť riadiaca schopnosť Komisie a jej schopnosť zasahovať spôsobom úmerným úrovni nedodržiavania predpisov zo strany členského štátu. Komisia by mala byť oprávnená uskutočňovať inšpekcie bez predchádzajúceho oznámenia a nezávislým spôsobom, aby tak mohla overovať operácie kontroly vykonávané príslušnými orgánmi členských štátov.

(28) Je potrebné naplánovať vhodné prostriedky na riešenie neplnenia povinností, ktoré pre členské štáty vyplývajú z práva ES a z medzinárodného práva ako pre vlajkové, prístavné, pobrežné alebo trhové štáty, a zaistiť, aby členské štáty prijali primerané opatrenia na zabezpečenie dodržiavania pravidiel SPR a pravidiel kontroly ich rybárskymi plavidlami alebo štátnymi príslušníkmi; medzi tieto prostriedky by mala patriť možnosť zrušenia alebo zníženia finančnej pomoci podľa nariadenia Rady (ES)

[17] Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo[18] a nariadenia Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva[19], v prípadoch neprimeraného vykonávania pravidiel SPR členskými štátmi.

(29) Je potrebné udeliť Komisii právomoci na uzatvorenie miest rybolovu, ak sa vyčerpali kvóty členského štátu alebo samotných TAC. Okrem toho by Komisia mala byť oprávnená znižovať kvóty a zamietať prevody kvót alebo výmeny kvót, aby tak zabezpečila dosiahnutie cieľov spoločnej rybárskej politiky členskými štátmi.

(30) Komisia alebo orgán ňou poverený by mali mať možnosť priameho prístupu k údajom členských štátov o rybolove, aby mohli overovať, či si členské štáty plnia svoje povinnosti, a zasahovať v prípadoch, keď zistia nezrovnalosti.

(31) Mandát Agentúry na kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva by sa mal upraviť a rozšíriť tak, aby zahŕňal audity, inšpekcie vnútroštátnych systémov kontroly, organizáciu prevádzkovej spolupráce, pomoc členským štátom a možnosť zriaďovať núdzové jednotky tam, kde sa zistí závažné riziko pre spoločnú politiku v oblasti rybolovu.

(32) Toto nariadenie by nemalo mať vplyv na žiadne vnútroštátne ustanovenia o kontrole, ktoré podliehajú rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ale prekračujú jeho minimálne ustanovenia za podmienky, že takéto vnútroštátne ustanovenia sú v súlade s právom Spoločenstva.

(33) Vzhľadom na to, že nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na prevenciu a odstránenie nezákonného, neohláseného a neregulovaného rybolovu a na odrádzanie od neho[20], požaduje od členských štátov, aby prijali vhodné opatrenia na zabezpečenie účinnosti boja proti akýmkoľvek nezákonným, neohláseným a neregulovaným rybolovným a súvisiacim činnostiam, a vzhľadom na to, že nariadenie Rady (ES) č. …/2008 z xx. xx. xx týkajúce sa povolení na rybolovné činnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a prístupu plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva[21] uvádza ustanovenia o povoleniach pre rybárske plavidlá Spoločenstva vykonávajúce rybolovné činnosti mimo vôd Spoločenstva a povoleniach pre rybárske plavidlá tretích krajín vykonávajúce rybolovné činnosti vo vodách Spoločenstva, toto nariadenie by malo dopĺňať uvedené nariadenia a zabezpečiť, aby nedochádzalo k žiadnej diskriminácii medzi občanmi Spoločenstva a občanmi tretích krajín.

(34) Je potrebné prijať opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[22]. Všetky opatrenia Komisie na implementáciu tohto nariadenia budú v súlade s princípom proporcionality.

---

18 Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.
19 Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.
20 Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s.1
21
22 Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(35) Rada by však mala byť zodpovedná za rozhodovanie o povinnosti používať elektronické monitorovacie zariadenia a nástroje sledovateľnosti, ako sú genetická analýza a ďalšie technológie kontroly rybolovu. Keďže tieto technológie vyžadujú od vnútroštátnych kontrolných orgánov a príslušného odvetvia náklady, je vhodné, aby si Rada vyhradila právo v tomto osobitnom prípade priamo uplatňovať svoje vykonávacie právomoci. Keďže Rada rozhoduje o zavádzaní viacročných plánov, je tiež vhodné, aby v tejto súvislosti rozhodovala o prahovej hodnote uplatňovanej na živú hmotnosť druhov podliehajúcich týmto viacročným plánom, pri prekročení ktorej budú plavidlá povinné vyložiť svoje úlovky v určenom prístave. Keďže Rada schvaľuje ročné TAC a reguláciu kvót, je ďalej vhodné, aby v tejto súvislosti určovala objem vedľajšieho úlovku potrebný na ustanovenie uzatvorenia v reálnom čase.

(36) Je potrebné zabezpečiť dôverný charakter údajov zhromažďovaných a vymieňaných v rámci tohto nariadenia. Takéto údaje niekedy predstavujú osobné údaje na účely smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov. Jednoznačné pravidlá spracovania osobných údajov sú potrebné z dôvodov právnej určitosti a transparentnosti a na účely zabezpečenia ochrany základných práv, predovšetkým práva na ochranu súkromného života jednotlivcov.

(37) Cieľom smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov je zabezpečiť voľný pohyb osobných údajov na vnútornom trhu. Bude sa uplatňovať na činnosti spracovania osobných údajov vykonávané členskými štátmi pri uplatňovaní tohto nariadenia.

(38) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov sa bude riadiť spracovanie osobných údajov vykonávané Komisiou pri uplatňovaní tohto nariadenia.

(39) V súlade so zásadou proporcionality je na účely dosiahnutia základného cieľa zabezpečenia účinnej implementácie spoločnej rybárskej politiky potrebné a vhodné ustanoviť komplexný a jednotný systém kontroly. V súlade s tretím odsekom článku 5 zmluvy toto nariadenie nezachádza ďalej, ako je potrebné na dosiahnutie stanovených cieľov.

(40) Je potrebné zmeniť a doplniť tieto nariadenia, aby sa právne predpisy Spoločenstva zosúladili s týmto nariadením:

- nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002;

- nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93, ktorým sa zriaďuje systém kontroly spoločnej rybárskej politiky[23];

---

[23] Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

- nariadenie Rady (ES) č. 423/2004 z 26. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky[24];

- nariadenie Rady (ES) č. 811/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zavádzajú opatrenia na obnovu zásob severnej šťuky morskej[25];

- nariadenie Rady (ES) č. 2166/2005 z 20. decembra 2005, ktorým sa stanovujú opatrenia na obnovu zásob merlúzy južnej a homára nórskeho v Kantábrijskom mori a na západe Pyrenejského polostrova a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov[26];

- nariadenie Rady (ES) č. 2115/2005 z 20. decembra 2005, ktorým sa ustanovuje plán obnovy grónskeho halibuta v rámci Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku[27];

- nariadenie Rady (ES) č. 388/2006, z 23. februára 2006, ktorým sa ustanovuje viacročný plán trvalo udržateľného využívania zásob soley v Biskajskom zálive[28];

- nariadenie Rady (ES) č. 509/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán trvalo udržateľného využívania populácie soley v západnej časti Lamanšského prielivu[29];

- nariadenie Rady (ES) č. 676/2007 z 11. júna 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre rybolov využívajúci populácie platesy a soley v Severnom mori[30];

- nariadenie Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97[31];

- nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok[32].

(41) Keďže týmto nariadením sa ustanovuje nový komplexný režim kontroly, nariadenie (ES) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej rybárskej politiky a nariadenie Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení, by sa mali zrušiť,

---

24 Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.
25 Ú. v. EÚ L 185, 24.5.2004, s. 1.
26 Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 5.
27 Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 3.
28 Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 1.
29 Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007, s. 7.
30 Ú. v. EÚ L 157, 19.6.2007, s. 1.
31 Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1.
32 Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1
Predmet úpravy

Týmto nariadením sa zriaďuje systém Spoločenstva na kontrolu, monitorovanie, dozor, inšpekciu a presadzovanie (ďalej len „systém kontroly Spoločenstva“) pravidiel spoločnej rybárskej politiky.

Článok 2
Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na všetky činnosti vykonávané na území členských štátov alebo vo vodách Spoločenstva, alebo rybárskymi plavidlami Spoločenstva, alebo bez toho, aby bola dotknutá primárna zodpovednosť vlajkového štátu, štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktoré sa týkajú:

a) ochrany, riadenia a využívania živých vodných zdrojov;

b) akvakultúry;

c) spracovania a prepravy produktov rybolovu a akvakultúry a obchodovania s nimi.

Článok 3
Vzťah k medzinárodným a vnútroštátnym ustanoveniam

1. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené v dohodách o rybolove uzatvorených medzi Spoločenstvom a tretími krajinami alebo uplatňovaných v rámci regionálnych organizácií na riadenie rybolovu (ďalej len „RORR“) alebo v podobných úpravách, v ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo nezmluvnou spolupracujúcou stranou.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek vnútroštátne kontrolné opatrenia, ktoré prekračujú jeho minimálne požiadavky, za podmienky, že dodržiavajú právne predpisy Spoločenstva a sú v súlade so spoločnou politikou v oblasti rybolovu. Na žiadosť Komisie členské štáty oznámia tieto kontrolné opatrenia.

Článok 4
Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v nariadení (ES) č. 2371/2002. Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:

(1) *„rybolovná činnosť“* znamená vyhľadávanie rýb, spustenie, nastavenie a vytiahnutie rybárskeho výstroja, vytiahnutie úlovku na palubu, prekládku, ponechanie na palube,

spracovanie na palube, prepravu a umiestňovanie rýb a produktov rybolovu do klietok;

(2) *„pravidlá spoločnej rybárskej politiky“* znamenajú právne predpisy Spoločenstva o ochrane, riadení a využívaní živých vodných zdrojov, o akvakultúre a spracovaní a preprave produktov rybolovu a akvakultúry a obchodovaní s nimi;

(3) *„činnosti podliehajúce spoločnej politike v oblasti rybolovu“* znamenajú ochranu, riadenie a využívanie živých vodných zdrojov, akvakultúru a spracovanie a prepravu produktov rybolovu a akvakultúry a obchodovanie s nimi;

(4) *„kontrola“* znamená monitorovanie, dozor, inšpekciu a presadzovanie pravidiel;

(5) *„inšpekcia“* znamená akúkoľvek kontrolu na mieste vykonanú inšpektormi v súlade s uplatniteľnými ustanoveniami spoločnej rybárskej politiky, ktorá je zaznamenaná v inšpekčnej správe;

(6) *„úradník“* znamená osobu poverenú vnútroštátnym orgánom, Komisiou alebo Agentúrou pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva vykonaním inšpekcie;

(7) *„licencia na rybolov“* znamená úradný dokument udeľujúci jeho držiteľovi právo určené vnútroštátnymi predpismi využívať určitú kapacitu rybolovu na komerčné využívanie živých vodných zdrojov. Obsahuje minimálne požiadavky týkajúce sa identifikácie, technických charakteristík a vybavenia rybárskeho plavidla Spoločenstva;

(8) *„povolenie na rybolov“* znamená povolenie na rybolov vydané vzhľadom na rybárske plavidlo Spoločenstva okrem jeho licencie na rybolov, ktoré ho oprávňuje vykonávať rybolovné činnosti vo vodách Spoločenstva vo všeobecnosti a/alebo špecifické rybolovné činnosti počas špecifikovaného obdobia, v danej oblasti alebo pre dané miesto rybolovu za špecifických podmienok;

(9) *„automatický identifikačný systém“* znamená samostatný a súvislý vysielací systém pre námornú bezpečnosť a premávku plavidiel, ktorý poskytuje lodiam elektronickú výmenu údajov o lodi s ostatnými blízkymi loďami a orgánmi na brehu vrátane identifikácie, pozície, kurzu a rýchlosti;

(10) *„morská chránená oblasť“* znamená akúkoľvek oblasť, ktorá bola vyhradená zákonom, medzinárodne dohodnutým opatrením alebo akýmkoľvek iným účinným opatrením s cieľom chrániť celé uzavreté prostredie alebo jeho časť;

(11) *„stredisko monitorovania rybolovu“* znamená operačné stredisko zriadené vlajkovým členským štátom s technickou kapacitou na monitorovanie rybárskych plavidiel na diaľku, na zhromažďovanie, archiváciu, potvrdzovanie a krížovú kontrolu údajov získaných prostredníctvom rozličným komunikačných systémov a na prípadné sprístupňovanie informácií inšpekčným službám vlajkového štátu alebo pobrežnému štátu;

(12) *„prekládka“* znamená vyloženie všetkých alebo niektorých produktov rybolovu alebo akvakultúry z paluby jedného plavidla na iné plavidlo;

(13) *„riziko“* znamená pravdepodobnosť udalosti, ktorá môže nastať a ktorá by predstavovala porušenie pravidiel spoločnej rybárskej politiky;

(14) *„riadenie rizík“* je systematické zisťovanie rizík a vykonávanie všetkých potrebných opatrení na obmedzenie realizácie týchto rizík. To zahŕňa činnosti, ako napríklad zhromažďovanie údajov a informácií, analýzu a hodnotenie rizík, prípravu a prijímanie opatrení a pravidelné monitorovanie a kontrolu procesu a jeho výsledkov na základe medzinárodných a vnútroštátnych zdrojov a stratégií, ako aj zdrojov a stratégií Spoločenstva;

(15) *„prevádzkovateľ“* znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá prevádzkuje alebo vlastní akýkoľvek podnik vykonávajúci akékoľvek činnosti súvisiace s ktoroukoľvek etapou výroby, spracovania, obchodovania, distribúcie a maloobchodného reťazca produktov rybolovu a akvakultúry;

(16) *„dávka“* znamená množstvo produktov rybolovu daného druhu, ktorý bol podrobený rovnakému spracovaniu a môže pochádzať z rovnakého miesta rybolovu a z rovnakého plavidla alebo z rovnakých činností akvakultúry;

(17) *„spracovanie“* znamená proces, pomocou ktorého bol výrobok upravený. Patrí sem čistenie, porciovanie, chladenie, balenie, konzervovanie, mrazenie, údenie, solenie, varenie, marinovanie, sušenie alebo úprava rýb pre trh akýmkoľvek iným spôsobom;

(18) *„maloobchod“* znamená manipuláciu so živými produktmi vodných zdrojov a/alebo ich spracúvanie a ich skladovanie v mieste predaja alebo dodávky konečnému spotrebiteľovi a zahŕňa distribučné zakončenie, stravovacie prevádzky, závodné jedálne, inštitucionálne stravovanie, reštaurácie a podobné prevádzky stravovacích služieb, obchody, distribučné centrá v supermarketoch a veľkoobchodné predajne

(19) *„agentúra“* znamená Agentúru na kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva uvedenú v nariadení Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005;

(20) *„integrovaná sieť námorného dozoru“* znamená sieť systémov dozoru, monitorovania, identifikácie a sledovania prevádzkovaných na účely námornej ochrany a bezpečnosti, ochrany morského prostredia, kontroly rybolovu, pohraničnej kontroly, uľahčenia obchodu a výkonu všeobecného práva;

(21) *„údaje systému monitorovania plavidiel“* znamenajú údaje o identifikácii rybárskych plavidiel, zemepisnej polohe, dátume, čase, kurze a rýchlosti prenášané družicovými sledovacími zariadeniami nainštalovanými na palube rybárskych plavidiel strediska monitorovania rybolovu vlajkového štátu;

(22) *„údaje systému detekcie plavidiel“* znamenajú údaje odvodené z diaľkových snímok a zhromažďované strediskami monitorovania rybolovu, ktoré poskytujú prehľad o prítomnosti plavidiel v danej morskej oblasti;

(23) *„viacročné plány“* znamenajú plány obnovy uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002, plány hospodárenia uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002, ako aj v iných ustanoveniach Spoločenstva prijatých na základe článku 37 Zmluvy o ES a zabezpečujúcich špecifické opatrenia hospodárenia s konkrétnymi zásobami rýb na niekoľko rokov;

(24) *„pobrežný štát“* znamená štát vo vodách podliehajúcich právomoci alebo jurisdikcii ktorého alebo v prístavoch ktorého sa vykonáva činnosť.

HLAVA II
VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 5
Všeobecné zásady

1. Členské štáty kontrolujú činnosti vykonávané akoukoľvek fyzickou alebo právnickou osobou v rámci rozsahu pôsobnosti spoločnej rybárskej politiky na svojom území a vo vodách podliehajúcich ich právomoci alebo jurisdikcii, predovšetkým rybolov, prekládky, presun rýb do klietok alebo do zariadení akvakultúry, vrátane zariadení určených na výkrm, vykládka, dovoz, preprava, obchodovanie a skladovanie produktov rybolovu.

2. Členské štáty kontrolujú aj prístup do vôd a k zdrojom a kontrolujú činnosti mimo vôd Spoločenstva, ktoré vykonávajú rybárske plavidlá Spoločenstva plaviace sa pod ich vlajkou, a bez toho, aby bola dotknutá primárna zodpovednosť vlajkového členského štátu, činnosti svojich štátnych príslušníkov.

3. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, pridelia primerané finančné, ľudské a technické zdroje a ustanovia všetky administratívne a technické štruktúry potrebné na zabezpečenie inšpekcie, monitorovania, dozoru a presadzovania činností vykonávaných v rámci pôsobnosti spoločnej rybárskej politiky. Svojim príslušným orgánom a úradníkom sprístupnia všetky vhodné prostriedky, ktoré im umožnia vykonávať svoje úlohy.

4. Každý členský štát zabezpečí, aby sa kontrola, inšpekcia, monitorovanie, dozor a presadzovanie pravidiel vykonávali na nediskriminačnom základe vzhľadom na sektory, plavidlá alebo osoby zvolené na účely inšpekcie a na základe riadenia rizík.

5. Samostatný orgán v každom členskom štáte koordinuje kontrolné činnosti všetkých vnútroštátnych kontrolných orgánov. Okrem toho je zodpovedný za koordináciu zhromažďovania a overovania informácií o rybolovných činnostiach, za podávanie správ Komisii, ostatným členským štátom a tretím krajinám a za spoluprácu s nimi.

6. Podmienkou vyplácania príspevku z Európskeho rybárskeho fondu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 a príspevkov Spoločenstva na opatrenia uvedené v článku 8 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 861/2006 by malo byť dodržovanie povinnosti členských štátov zaistiť dodržovanie a presadzovanie pravidiel o zachovávaní kontrole inšpekcii a presadzovaní v rámci spoločnej rybárskej politiky, ktoré sa vzťahujú na financované opatrenia alebo majú vplyv na ich účinnosť a s týmto cieľom vykonávať a udržovať režim účinnej inšpekcie, sledovania, dohľadu a presadzovania.

7. Komisia a členské štáty v rámci svojich príslušných právomocí zabezpečia, aby sa dosiahli ciele tohto nariadenia, pokiaľ ide o riadenie a kontrolu finančnej pomoci Spoločenstva.

HLAVA III
VŠEOBECNÉ PODMIENKY PRÍSTUPU DO VÔD A K ZDROJOM

Článok 6
Licencia na rybolov

1. Rybárske plavidlo Spoločenstva sa môže používať na účely komerčného využívania živých vodných zdrojov len vtedy, ak má platnú licenciu na rybolov.

2. Vlajkový členský štát vydáva rybárskym plavidlám Spoločenstva licencie na rybolov a spravuje ich. Zabezpečí, aby informácie uvedené v licencii na rybolov boli presné a zhodné s informáciami uvedenými v registri rybárskej flotily Spoločenstva uvedenej v článku 15 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

3. Vlajkový členský štát dočasne pozastaví platnosť licencie na rybolov plavidla podrobeného dočasnej imobilizácii, o ktorej rozhodol tento členský štát a ktorý pozastavil platnosť jeho povolenia na rybolov v súlade s článkom 45 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1005/2008.

4. Vlajkový členský štát natrvalo odoberie licenciu na rybolov plavidlu, ktoré je podrobené opatreniu na prispôsobenie kapacity uvedenému v článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 alebo ktorému bolo odobraté povolenie na rybolov v súlade s článkom 45 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1005/2008.

Článok 7
Povolenie rybolov

1. Rybárske plavidlo Spoločenstva pôsobiace vo vodách Spoločenstva je oprávnené vykonávať rybolovné činnosti, len pokiaľ má platné povolenie na rybolov, ktoré vydali príslušné orgány jeho vlajkového členského štátu. Rybárske plavidlo Spoločenstva pôsobiace vo vodách Spoločenstva je oprávnené vykonávať špecifické rybolovné činnosti, len pokiaľ sú uvedené v jeho platnom povolení na rybolov, keď rybolov alebo rybolovné zóny sú predmetom:

   a) režimu rybolovného úsilia;

   b) viacročnému plánu;

   c) morskej chránenej oblasti;

   d) systému postupnej redukcie odpadu;

   e) experimentálneho rybolovu;

   f) rybolovných činností s rybárskym výstrojom na lov pri dne v oblastiach, ktoré nepodliehajú právomoci regionálnych organizácií na riadenie rybolovu;

g) iných prípadov stanovených v právnych predpisoch Spoločenstva.

2. Ak má členský štát špecifický vnútroštátny systém povolení na rybolov, zašle Komisii na jej žiadosť súhrnné informácie uvedené v žiadosti o povolenie a súvisiace celkové hodnoty týkajúce sa rybolovného úsilia.

3. Ak vlajkový členský štát prijal vnútroštátne ustanovenia vo forme vnútroštátneho systému povolení na rybolov pri udeľovaní dostupných rybolovných možností jednotlivým plavidlám, zašle Komisii na jej žiadosť informácie o plavidlách oprávnených podieľať sa na rybolove v danom lovisku.

4. Povolenie na rybolov sa neudelí, ak príslušné plavidlo nemá licenciu na rybolov získanú v súlade s článkom 6, alebo ak jeho licencia na rybolov bola pozastavená alebo zrušená. Povolenie na rybolov automaticky stratí platnosť, ak sa natrvalo zruší licencia na rybolov prislúchajúca plavidlu. Povolenie na rybolov sa pozastaví, ak sa dočasne pozastaví licencia na rybolov.

5. Forma a postup udeľovania licencií na rybolov a povolení na rybolov sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 8
Označovanie rybárskeho výstroja

1. Kapitán lode rešpektuje podmienky a obmedzenia súvisiace s označovaním a identifikáciou plavidiel a rybárskeho výstroja.

2. Podrobné pravidlá označovania a identifikácie plavidiel a ich výstroja sú určené v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 9
Systém monitorovania plavidiel

1. Členské štáty používajú satelitný systém monitorovania plavidiel na účinné monitorovanie rybolovných činností rybárskych plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou nezávisle od toho, kde sa nachádzajú a nezávisle od rybolovných činností v ich vodách. Členské štáty zabezpečia pravidelné monitorovanie presnosti údajov a okamžite konajú vždy, keď zistia, že údaje sú nepresné.

2. Rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou viac ako 10 metrov má na palube inštalované funkčné zariadenie, ktoré umožňuje automatickú lokalizáciu a identifikáciu plavidla pomocou systému monitorovania plavidiel prostredníctvom prenosu údajov o polohe v pravidelných intervaloch. Okrem toho umožní stredisku monitorovania rybolovu vlajkového členského štátu sledovať rybárske plavidlo. Na plavidlá dlhšie ako 10 metrov a s celkovou dĺžkou menej ako 15 metrov sa tento odsek uplatňuje od 1. januára 2012.

3. Ak sa rybárske plavidlo nachádza vo vodách iného členského štátu, vlajkový členský štát sprístupní údaje systému monitorovania plavidiel pre toto plavidlo stredisku monitorovania rybolovu pobrežných členských štátov prostredníctvom automatického prenosu. Údaje systému monitorovania plavidiel sa na požiadanie sprístupnia aj členskému štátu, v prístavoch ktorého rybárske plavidlo

pravdepodobne vyloží svoje úlovky alebo vo vodách ktorého rybárske plavidlo bude pravdepodobne pokračovať vo svojej rybolovnej činnosti.

4. Ak rybárske plavidlo Spoločenstva pôsobí vo vodách tretej krajiny alebo v oblastiach otvoreného mora, kde zdroje rybolovu spravuje medzinárodná organizácia, a ak to zabezpečuje dohoda s touto treťou krajinou alebo uplatniteľné pravidlá tejto medzinárodnej organizácie, tieto údaje sa sprístupnia aj tejto krajine alebo organizácii.

5. Členské štáty sprístupnia podrobné a súhrnné údaje koncovým užívateľom uvedeným v článku 2 písm. i) nariadenia Rady (ES) č. 199/2008[33] s cieľom podporiť vedeckú analýzu za podmienok stanovených v článku 18 uvedeného nariadenia.

6. Plavidlá Spoločenstva do 15 metrov celkovej dĺžky môžu byť oslobodené od požiadavky byť vybavené systémom monitorovania plavidiel, ak:

   a) pôsobia výhradne v teritoriálnych moriach vlajkového členského štátu alebo

   b) nikdy nestrávia viac ako 24 hodín na mori od okamihu vyplávania po návrat do prístavu.

7. Rybárske plavidlá tretích krajín pôsobiace vo vodách Spoločenstva budú mať na palube nainštalované plne funkčné zariadenie, ktoré umožňuje automatickú lokalizáciu a identifikáciu tohto plavidla pomocou systému monitorovania plavidiel prostredníctvom prenosu údajov o polohe v pravidelných intervaloch, rovnako ako kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva.

8. Členské štáty zriadia a prevádzkujú strediská monitorovania rybolovu, ktoré monitorujú rybolovné činnosti a rybolovné úsilie. Strediská monitorovania rybolovu konkrétneho členského štátu monitorujú rybárske plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou nezávisle od toho, v akých vodách pôsobia alebo v ktorom prístave sa nachádzajú, ako aj rybárske plavidlá Spoločenstva plaviace sa pod vlajkou iných členských štátov a rybárske plavidlá tretích krajín, ktoré systém monitorovania plavidiel považuje za pôsobiace vo vodách podliehajúcich právomoci alebo jurisdikcii tohto konkrétneho členského štátu.

9. Každý vlajkový členský štát vymenuje príslušné orgány zodpovedné za strediská monitorovania rybolovu a prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby jeho strediská monitorovania rybolovu mali primerané personálne zdroje a aby boli vybavené počítačovým hardvérom a softvérom umožňujúcim automatické spracovanie a elektronický prenos údajov. Členské štáty zabezpečia postupy zálohovania a obnovy pre prípad zlyhania systému. Členské štáty môžu prevádzkovať spoločné strediská monitorovania rybolovu.

10. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

---

[33] Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1.

Článok 10
Automatický identifikačný systém

1. Rybárske plavidlo s celkovou dĺžkou viac ako 15 metrov má mať automatický systém identifikácie, ktorý spĺňa výkonnostné normy Medzinárodnej námornej organizácie v súlade s kapitolou V predpisom 19 oddielom 2.4.5 dohovoru SOLAS z roku 1974 v jeho aktualizovanej verzii, a udržiavať tento systém v prevádzke.

2. Členské štáty využívajú údaje automatického identifikačného systému na účely krížovej kontroly s inými dostupnými údajmi v súlade s článkami 102 a 103. S týmto cieľom členské štáty zabezpečia, aby boli údaje z automatického identifikačného systému pre rybárske plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou dostupné ich vnútroštátnym orgánom kontroly rybolovu. Členské štáty zabezpečia pravidelné monitorovanie presnosti týchto údajov a okamžite konajú vždy, keď zistia, že údaje sú nepresné.

Článok 11
Systém detekcie plavidiel

1. Členské štáty používajú systém detekcie plavidiel, ktorý im umožňuje porovnávať polohy odvodené z diaľkových snímok zasielaných na zem družicami alebo inými ekvivalentnými systémami s údajmi získanými zo systému monitorovania plavidiel alebo automatického identifikačného systému, aby bolo možné posúdiť prítomnosť rybárskych plavidiel v oblasti. Členské štáty zabezpečia, aby ich strediská monitorovania rybolovu boli technicky schopné používať systém detekcie plavidiel.

2. Komisia môže od členského štátu požadovať, aby používal systém detekcie plavidiel pre daný rybolov a v danom čase.

Článok 12
Prenos údajov na vykonávanie dozoru

Údaje zo systému monitorovania plavidiel, automatického identifikačného systému a systému detekcie plavidiel zhromaždené v rámci tohto nariadenia sa môžu pomocou prenosu poskytovať útvarom Komisie a ďalším verejným orgánom členských štátov podieľajúcim sa na vykonávaní dozoru na účely námornej ochrany a bezpečnosti, pohraničnej kontroly, ochrany morského prostredia a výkonu všeobecného práva.

Článok 13
Nové technológie

1. Rada môže na základe článku 37 zmluvy rozhodnúť o povinnosti používať elektronické monitorovacie zariadenia a nástroje sledovateľnosti, akými sú genetická analýza. S cieľom posúdiť technológie, ktoré sa majú používať, členské štáty v spolupráci s Komisiou alebo s orgánom povereným Komisiou zrealizujú do 1. júna 2013 pilotné projekty o nástrojoch sledovateľnosti, akými sú genetická analýza.

2. Rada na základe článku 37 zmluvy rozhodne o zavedení ďalších nových technológií kontroly rybolovu, ak tieto technológie povedú k lepšiemu dodržiavaniu pravidiel spoločnej rybárskej politiky spôsobom, ktorý je z hľadiska nákladov efektívny.

HLAVA IV
MONITOROVANIE RYBOLOVU

Kapitola I
Monitorovanie využívania možností rybolovu

ODDIEL 1
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 14
Lodný denník

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá, kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva s celkovou dĺžkou väčšou ako 10 metrov vedú lodný denník o svojich operáciách, v ktorom osobitne uvádzajú všetky množstvá väčšie ako 15 kg živej hmotnosti ekvivalentné jednotlivým uloveným a na palube držaným druhom, dátum a príslušnú geografickú oblasť, vyjadrenú odkazom na podoblasť a divíziu alebo subdivíziu alebo prípadne štatistický pravouholník, v ktorom sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva, pre tieto úlovky a typ použitého výstroja. V lodnom denníku sa zaznamenávajú aj množstvá jednotlivých druhov hodených späť do mora. Za presnosť údajov zaznamenaných v lodnom denníku zodpovedá kapitán.

2. V loviskách podliehajúcich režimu rybolovného úsilia kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva zaznamenávajú a vykazujú vo svojich lodných denníkoch vzhľadom na čas strávený v oblasti tieto údaje:

   a) v súvislosti s vlečným výstrojom:

      i) vstup do prístavu a odchod z neho;

      ii) každý vstup do morskej oblasti, kde sa uplatňujú špecifické pravidlá o prístupe do vôd a k zdrojom, a každý odchod z takejto oblasti;

      iii) úlovok ponechaný na palube podľa jednotlivých druhov v kilogramoch živej hmotnosti v čase odchodu z tejto oblasti alebo vstupu do prístavu nachádzajúceho sa v tejto oblasti.

   b) v súvislosti so statickým výstrojom:

      i) vstup do prístavu a odchod z neho;

ii) každý vstup do morskej oblasti, kde sa uplatňujú špecifické pravidlá o prístupe do vôd a k zdrojom, a každý odchod z takejto oblasti;

iii) dátum a čas nastraženia alebo opätovného nastraženia statického výstroja v týchto oblastiach;

iv) dátum a čas ukončenia rybolovu pomocou statického výstroja;

v) úlovok ponechaný na palube podľa jednotlivých druhov v kilogramoch živej hmotnosti v čase odchodu z tejto oblasti alebo vstupu do prístavu, ktorý sa nachádza v tejto oblasti.

3. Povolená miera tolerancie odhadov množstiev rýb ponechaných na palube, ktoré sa zaznamenávajú do lodného denníka v kilogramoch, je 5 %.

4. Na prepočet hmotnosti uskladnených alebo spracovaných rýb na živú hmotnosť rýb používajú kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva koeficient prepočtu stanovený v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

5. Kapitáni rybárskych plavidiel tretích krajín pôsobiacich vo vodách Spoločenstva zaznamenávajú informácie uvedené v tomto článku rovnakým spôsobom ako kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva.

6. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 15
Elektronické zaznamenávanie a prenos údajov lodného denníka

1. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva s celkovou dĺžkou väčšou ako 10 metrov zaznamenáva informácie lodného denníka elektronickými prostriedkami a minimálne raz denne ich elektronickými prostriedkami odosiela príslušnému orgánu vlajkového členského štátu.

2. Odsek 1 sa uplatňuje na rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou väčšou ako 15 metrov až do 24 metrov od 1. júla 2011 a na rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou väčšou ako 10 metrov až do 15 metrov od 1. januára 2012. Plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou do 15 metrov môžu byť oslobodené od ustanovení odseku 1, ak:

a) pôsobia výhradne v teritoriálnych moriach vlajkového členského štátu alebo

b) nikdy nestrávia viac ako 24 hodín na mori od okamihu vyplávania po návrat do prístavu.

Článok 16
Plavidlá oslobodené od požiadaviek týkajúcich sa lodného denníka

1. Každý členský štát na základe výberu vzoriek monitoruje činnosť rybárskych plavidiel, ktoré sú oslobodené od požiadaviek uvedených v článku 14, aby sa zabezpečilo dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky týmito plavidlami.

2. S týmto cieľom každý členský štát vypracuje plán výberu vzoriek založený na metodike prijatej Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 111 a každý rok do 31. januára ho zašle Komisii, pričom uvedie metódy použité pri zostavovaní tohto plánu. Plány výberu vzoriek sú podľa možnosti stabilné v čase a štandardizované v rámci regiónov.

Článok 17
Predbežné oznámenie

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené vo viacročných plánoch, kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva alebo ich zástupcovia oznámia príslušným orgánom členského štátu, ktorého prístav alebo vyloďovacie zariadenia chcú využívať minimálne 4 hodiny, pred odhadovaným časom vplávania do prístavu, pokiaľ príslušné orgány už neudelili povolenie na skorší vstup, tieto informácie:

   a) identifikáciu plavidla;

   b) názov cieľového prístavu určenia a účel príchodu, napríklad vykládka, prekládka, prístup k službám;

   c) povolenie na rybolov alebo prípadne oprávnenie pomáhať pri rybolovných operáciách alebo prekladať produkty rybolovu;

   d) dátumy rybárskeho výjazdu a oblasti, v ktorých sa vykonával lov;

   e) odhadovaný dátum a čas príchodu do prístavu;

   f) množstvá jednotlivých druhov držané na palube vrátane návratov s nulovým úlovkom;

   g) množstvá jednotlivých druhov, ktoré sa majú vyloďiť alebo preložiť.

2. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho zástupca, ktorý zaznamenáva informácie do lodného denníka elektronickými prostriedkami v súlade s článkom 15 pošle predbežné oznámenie uvedené v odseku 1 elektronickými prostriedkami príslušnému orgánu vlajkového členského štátu. Informácie lodného denníka uvedené v článku 14 a predbežné oznámenie uvedené v odseku 1 tohto článku sa môžu posielať v jednom prenose, ak tento prenos obsahuje informácie požadované vzhľadom na každé z nich.

3. Ak rybárske plavidlo Spoločenstva zamýšľa vplávať do prístavu iného členského štátu ako vlajkového členského štátu a zaslalo predbežné oznámenie uvedené v odseku 1 elektronickými prostriedkami, príslušné orgány vlajkového členského štátu okamžite po jeho prijatí postúpia predbežné oznámenie uvedené v odseku 1 elektronickými prostriedkami príslušným orgánom pobrežného členského štátu.

4. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 111 oslobodiť určité kategórie rybárskych plavidiel od povinnosti stanovenej v odseku 1 na obmedzený čas, ktorý sa môže obnoviť, alebo poskytnúť ďalšie oznamovacie obdobie so zreteľom okrem iného na typ produktov rybolovu, vzdialenosť medzi miestami rybolovu, miestami vykládky a prístavmi, kde sú príslušné plavidlá zaregistrované.

Článok 18
Prekládka

Prekládky na mori sú vo vodách Spoločenstva zakázané. Povolia sa len na základe povolenia prístavov členských štátov určených na tento účel a za podmienok stanovených v tomto nariadení.

Článok 19
Vyhlásenie o prekládke

1. Kapitáni prekladajúceho aj prijímajúceho plavidla alebo ich zástupcovia predložia vyhlásenie o prekládke podľa možnosti čo najskôr, ale najneskôr 24 hodín po prekládke

   a) svojmu vlajkovému členskému štátu a

   b) ak sa prekládka uskutočnila v prístave iného členského štátu, príslušným orgánom príslušného prístavného členského štátu.

2. Vyhlásenie o prekládke sa podľa možnosti predkladá elektronickými prostriedkami. Ak sa vyhlásenie o prekládke predloží elektronickými prostriedkami, predloží sa len vlajkovému členskému štátu, aj keď sa prekládka vykonala v prístave iného členského štátu. Vlajkový členský štát postúpi vyhlásenie o prekládke príslušnému prístavnému členskému štátu okamžite po jeho prijatí.

3. Vo vyhlásení o prekládke sa uvádza množstvo produktov rybolovu podľa druhov, ktoré bolo preložené, dátum a miesto každého úlovku, názvy zúčastnených plavidiel a prístavy prekládky a cieľového určenia. Kapitáni obidvoch zúčastnených plavidiel sú zodpovední za presnosť takýchto vyhlásení.

4. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 111 oslobodiť určité kategórie rybárskych plavidiel od povinnosti stanovenej v odseku 1 na obmedzené obdobie, ktoré sa môže obnoviť, alebo poskytnúť ďalšie oznamovacie obdobie so zreteľom okrem iného na typ produktov rybolovu, vzdialenosť medzi miestami rybolovu, miestami vykládky a prístavmi, kde sú príslušné plavidlá zaregistrované.

5. Postupy a formy prekládky sa určujú v súlade s postupmi uvedenými v článku 111.

Článok 20
Povolenie na vykládku a prekládku

1. Rybárskym plavidlám Spoločenstva sa udeľuje povolenie na vykládku a prekládku, len ak sú informácie uvedené v článku 17 úplné.

2. Vykládka sa nesmie začať dovtedy, kým ju nepovolili príslušné orgány príslušného členského štátu.

3. Povolenie na začatie operácií vykládky alebo prekládky v prístave podlieha kontrole kompletnosti predložených informácií podľa odseku 1, a ak je to vhodné, aj uskutočneniu inšpekcie.

4. Pri udeľovaní povolenia na vykládku príslušné orgány pridelia vykládke jedinečné číslo vykládky (JČV) a informujú o tom kapitána plavidla. Ak je vykládka prerušená, na opätovné začatie vykládky je potrebné povolenie.

Článok 21
Vyhlásenie o vykládke

1. Kapitán je zodpovedný za presnosť vyhlásenia o vykládke, v ktorej sa uvádzajú minimálne vyložené množstvá jednotlivých druhov podľa článku 14, oblasť, kde boli ulovené, a dátum, kedy boli ulovené.

2. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené vo viacročných plánoch, kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva s celkovou dĺžkou väčšou ako 10 metrov alebo jeho zástupca odošle údaje vyhlásenia o vykládke elektronickými prostriedkami príslušným orgánom vlajkového členského štátu do 2 hodín od ukončenia vykládky.

3. Ak rybárske plavidlo Spoločenstva vyložilo svoj úlovok v inom členskom štáte než vo vlajkovom členskom štáte, príslušné orgány vlajkového členského štátu postúpia údaje vyhlásenia o vykládke okamžite po ich prijatí elektronickými prostriedkami príslušným orgánom členského štátu, kde bol úlovok vyložený.

4. Odsek 2 sa uplatňuje na rybárske plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou väčšou ako 15 metrov až 24 metrov od 1. júla 2011 a na rybárske plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou väčšou ako 10 metrov až 15 metrov od 1. januára 2012. Plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou do 15 metrov môžu byť oslobodené od uplatňovania odseku 2, ak:

   a) pôsobia výhradne v teritoriálnych moriach vlajkového členského štátu alebo

   b) nikdy nestrávia viac ako 24 hodín na mori od okamihu vyplávania po návrat do prístavu.

5. Pre plavidlá oslobodené od požiadavky stanovenej v odseku 2 kapitán alebo jeho zástupca vypracuje po vykládke vyhlásenie o vykládke a zašle ho podľa možnosti čo najskôr, ale nie neskôr ako 24 hodín po vykládke, príslušným orgánom členského štátu, kde sa vykládka uskutočnila.

6. Postupy a formy vyhlásenia o vykládke sa určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 22
Plavidlá oslobodené od požiadaviek na vyhlásenie o vykládke

1. Každý členský štát na základe výberu vzoriek monitoruje činnosti rybárskych plavidiel, ktoré sú oslobodené od požiadaviek na vyhlásenie o vykládke uvedených v článku 21 ods. 1 a 2, aby zabezpečili dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky týmito plavidlami.

2. Každý členský štát s týmto cieľom vypracuje plán výberu vzoriek založený na metodike prijatej Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 111 a každý rok do 31. januára ho zašle Komisii, pričom uvedie metódy použité pri zostavovaní tohto plánu. Plány výberu vzoriek sú podľa možnosti stabilné v čase a štandardizované v rámci regiónov.

ODDIEL 2
ZAZNAMENÁVANIE A VÝMENA ÚDAJOV ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Článok 23
Zaznamenávanie úlovkov a rybolovného úsilia

1. Každý členský štát zaznamenáva všetky dôležité údaje o rybolovných možnostiach, ako sú uvedené v tejto kapitole, vyjadrené tak vo forme úlovkov, ako aj rybolovného úsilia, a archivujú originály týchto údajov tri roky alebo dlhšie v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

2. Pred 15. dňom každého mesiaca každý členský štát elektronicky oznámi Komisii alebo ňou poverenému orgánu všetky aktualizované údaje uvedené v odseku 1 zaznamenané počas predchádzajúceho mesiaca.

3. Všetky úlovky zo zásob alebo zo skupiny zásob podliehajúcich kvótam, ktoré ulovili rybárske plavidlá Spoločenstva, sa porovnávajú s kvótami uplatňovanými na vlajkový členský štát pre dané zásoby alebo skupinu zásob, nezávisle od miesta vykládky.

Článok 24
Výmena údajov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 23, členské štáty vykládky poskytnú elektronickými prostriedkami na žiadosť iného členského štátu údaje o vykládkach, predajoch, prekládkach alebo preprave produktov rybolovu zrealizovaných v ich prístavoch alebo vodách podliehajúcich ich právomoci alebo jurisdikcii rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou žiadajúceho členského štátu.

2. Tieto informácie pozostávajú minimálne z názvu a vonkajšieho identifikačného označenia príslušného plavidla, z množstiev rýb podľa zásob alebo skupiny zásob vyložených, predaných alebo preložených týmto plavidlom, ako aj dátum a miesto vykládky, predaja, prekládky alebo prepravy. Tieto informácie sa zašlú do štyroch pracovných dní od dátumu žiadosti členského štátu, pokiaľ sa príslušné členské štáty nedohodnú inak.

3. Členský štát, v ktorom sa uskutočnila vykládka, predaj, prekládka alebo preprava zašle tieto informácie Komisii na jej žiadosť elektronickými prostriedkami zároveň s ich oznámením vlajkovému členskému štátu plavidla.

Článok 25
Údaje o vyčerpaní rybolovných možností

1. Členský štát bezodkladne informuje Komisiu, ak sa:

   a) domnieva, že úlovky zo zásob alebo skupiny zásob podliehajúcich kvóte ulovené rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou, vyčerpali 80 % tejto kvóty, alebo

   b) domnieva, že bolo dosiahnutých 80 % maximálnej úrovne rybolovného úsilia pre rybársku oblasť uplatňovanej na všetky rybárske plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou alebo na časť týchto plavidiel.

2. V takom prípade poskytne Komisii na jej žiadosť podrobnejšie a častejšie informácie, než je stanovené v článku 23.

ODDIEL 3
UZATVORENIE MIEST RYBOLOVU

Článok 26
Uzatvorenie miest rybolovu členskými štátmi

1. Každý členský štát stanoví dátum, počnúc ktorým sa predpokladá, že:

   a) úlovky zo zásob alebo skupiny zásob podliehajúcich kvóte ulovené rybárskymi plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou, vyčerpali túto kvótu;

   b) bola dosiahnutá maximálna úroveň rybolovného úsilia pre rybársku oblasť uplatňovaná na všetky rybárske plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou alebo na časť týchto plavidiel.

2. Počnúc dátumom uvedeným v odseku 1 príslušný členský štát zakáže rybolov z týchto zásob alebo skupiny zásob plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou, ako aj ponechanie na palube, prekládku a vykládku rýb ulovených po tomto dátume, a rozhodne o dátume, dokedy sú povolené prekládky a vykládky alebo konečné vyhlásenia o úlovkoch.

3. Príslušný členský štát zverejní rozhodnutie uvedené v odseku 2 a okamžite ho oznámi Komisii a ostatným členským štátom. Uverejní sa aj v Úradnom vestníku Európskej únie (séria C). Členské štáty zabezpečia, aby počnúc dňom, kedy príslušný členský štát uverejnil svoje rozhodnutie, plavidlá plaviace sa pod vlajkou príslušného vlajkového členského štátu v ich vodách ani na ich území nezadržiavali na palube, nevykladali, neuchovávali v klietkach ani neprekladali uvedené ryby.

4. Komisia elektronicky sprístupní členským štátom oznámenia prijaté na základe tohto článku.

Článok 27
Uzatvorenie miest rybolovu Komisiou

1. Ak Komisia zistí, že si členský štát nesplnil svoju povinnosť oznámiť mesačné údaje o rybolovných možnostiach podľa článku 23 ods. 2, môže stanoviť dátum, počnúc ktorým sa 80 % rybolovných možností tohto členského štátu považuje za vyčerpaných, a môže stanoviť odhadovaný dátum, počnúc ktorým sa rybolovné možnosti považujú za vyčerpané.

2. Ak Komisia na základe informácií podľa článku 26 alebo zo svojej vlastnej iniciatívy zistí, že rybolovné možnosti Spoločenstva alebo členského štátu sa považujú za vyčerpané, informuje o tom príslušné členské štáty a zakáže rybolovné činnosti pre príslušnú oblasť, výstroj, zásoby, skupinu zásob alebo flotilu, ktorá sa podieľa na týchto špecifických rybolovných činnostiach.

Článok 28
Nápravné opatrenia

1. Ak Komisia pozastavila rybolov pre údajné vyčerpanie rybolovných možností pre členský štát alebo skupinu členských štátov, alebo pre Spoločenstvo a preukáže sa, že členský štát v skutočnosti nevyčerpal svoje rybolovné možnosti, uplatňujú sa tieto odseky.

2. Ak sa neodstráni ujma voči členskému štátu, pre ktorý bol rybolov zakázaný pred vyčerpaním rybolovných možností, prijmú sa opatrenia s cieľom vhodne napraviť spôsobenú ujmu v súlade s postupom stanoveným v článku 111. Medzi tieto opatrenia môže patriť zníženie rybolovných možností ktoréhokoľvek členského štátu, ktorý prekročil rybolovné limity, a takto získané množstvá sa vhodne pridelia členským štátom, ktorých rybolovné činnosti boli pozastavené pred vyčerpaním ich rybolovných možností.

3. Tieto zníženia a následné pridelenia sa zrealizujú s prioritným zohľadnením druhov a zón, pre ktoré sa stanovili rybolovné možnosti. Môže sa tak stať počas roka, v ktorom došlo k ujme, alebo v nasledujúcom roku či rokoch.

4. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku a najmä určenia príslušných množstiev sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Kapitola II
Monitorovanie riadenia flotily

ODDIEL 1
RYBÁRSKA KAPACITA

Článok 29
Rybárska kapacita

1. Členské štáty nesú zodpovednosť za vykonávanie potrebných kontrol, aby sa zabezpečilo, že celková kapacita v GT a kW zodpovedajúca licenciám na rybolov udeleným členským štátom nebude nikdy vyššia ako maximálna úroveň kapacity pre tento členský štát stanovená v súlade s:

   a) článkom 13 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a

   b) nariadením Rady (ES) č. 639/2004 z 30. marca 2004 [34]a

   c) nariadením Komisie (ES) č. 1438/2003 z 12. augusta 2003 [35]a

   d) nariadením Komisie (ES) č. 2104/2004 z 9. decembra 2004[36].

2. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 111, a najmä v súvislosti s

   a) registráciou rybárskych plavidiel;

   b) overovaním výkonu motora rybárskych plavidiel;

   c) overovaním tonáže rybárskych plavidiel;

   d) overovaním typu, počtu a charakteristík rybárskeho výstroja.

3. Členské štáty v rámci správy uvedenej v článku 110 informujú Komisiu o použitých metódach kontroly, spolu s názvami a adresami orgánov zodpovedných za vykonávanie overovania podľa odseku 2.

---

[34] Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 9.
[35] Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2003, s. 21.
[36] Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 19.

ODDIEL 2: VÝKON MOTORA

Článok 30
Monitorovanie výkonu motora

1. Rybolov je povolený len s rybárskymi plavidlami vybavenými motormi, ktoré majú výkon neprekračujúci hodnotu uvedenú v osvedčení motora.

2. Je zakázané manipulovať s motorom s cieľom zvýšiť jeho výkon nad maximálnu hodnotu výkonu podľa osvedčenia motora.

3. Je zakázané používať nové alebo náhradné motory, ktoré neboli úradne schválené príslušným členským štátom.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa neprekračovala hodnota certifikovaného výkonu motora. Členské štáty v rámci správy uvedenej v článku 110 informujú Komisiu o kontrolných opatreniach, ktoré zrealizovali s cieľom zabezpečiť, aby sa neprekračoval výkon motora.

Článok 31
Certifikácia výkonu motora

1. Pri nových motoroch, náhradných motoroch a motoroch, ktoré boli technicky upravené, orgány členských štátov úradne potvrdzujú, že nie sú schopné vyvinúť väčší výkon, než je výkon uvedený v osvedčení motora. Takéto potvrdenia sa vydávajú len vtedy, ak motor nie je schopný vyvinúť väčší ako stanovený výkon.

2. Orgány členských štátov môžu poveriť certifikáciou výkonu motorov klasifikačné spoločnosti, výrobcov motorov alebo iných prevádzkovateľov s odbornými skúsenosťami potrebnými na technické skúšanie výkonu motorov. Tieto klasifikačné spoločnosti, výrobcovia alebo iní prevádzkovatelia vydajú osvedčenie o tom, že motor nie je schopný vyvinúť vyšší ako úradne stanovený výkon len vtedy, ak neexistuje žiadna možnosť zvýšiť výkon motora nad certifikovanú hodnotu výkonu.

Článok 32
Krížová kontrola výkonu motora

1. Členské štáty vykonajú krížovú kontrolu údajov na účely overenia zhody výkonu motora so všetkými informáciami dostupnými správe zaoberajúcej sa technickými charakteristikami plavidiel. Overujú najmä informácie uvedené v:

   a) záznamoch systému monitorovania plavidiel;

   b) lodnom denníku;

   c) osvedčení EIAPP (Engine International Air Pollution Prevention) vydanom pre motor v súlade s ustanoveniami prílohy VI dohovoru MARPOL 73/78.

d) osvedčení o triede vydanom uznávanou lodnou inšpekčnou a prieskumnou organizáciou v zmysle smernice 94/57/ES;

e) osvedčení o morskej skúške;

f) registri rybárskej flotily Spoločenstva; a

g) všetkých ďalších dokumentoch poskytujúcich relevantné informácie o výkone plavidiel alebo akýchkoľvek súvisiacich technických charakteristikách.

2. Ak existujú náznaky, že výkon motora rybárskeho plavidla je vyšší ako výkon uvedený v jeho licencii na rybolov, členské štáty pristúpia k fyzickému overeniu výkonu motora.

Kapitola III
Monitorovanie viacročných plánov

Článok 33
Prekládky v prístave

Rybárske plavidlá Spoločenstva podieľajúce sa na rybolovných činnostiach v miestach rybolovu podliehajúcich viacročnému plánu nepreložia svoje úlovky na palubu žiadneho iného plavidla alebo vozidla bez predchádzajúceho vyloženia svojich úlovkov na účely ich odváženia v aukčnom stredisku alebo iným orgánom oprávneným členskými štátmi.

Článok 34
Určené prístavy

1. Rada môže pri prijímaní viacročného plánu rozhodnúť o prahovej hodnote uplatňovanej na živú hmotnosť druhov podliehajúcich viacročnému plánu, pri prekročení ktorej sa od plavidla požaduje, aby svoje úlovky vyložilo v určenom prístave.

2. Keď sa má množstvo rýb prekračujúce prahovú hodnotu podľa odseku 1 vyložiť, kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva zabezpečí, aby sa takáto vykládka vykonala len v určenom prístave Spoločenstva. Ak sa viacročný plán uplatňuje v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybolovu, vykládky sa môžu vykonať v prístave zmluvnej strany tejto organizácie.

3. Každý členský štát určí prístavy, v ktorých sa vykonávajú vykládky podľa odseku 2.

4. Prístav, ktorý sa má označiť za určený prístav, zodpovedá týmto podmienkam:

a) obmedzený čas vykládky;

b) obmedzené miesta vykládky;

c) kompletné pokrytie inšpekciou počas vykládky a na všetkých miestach vykládky;

d) priemerné vyložené množstvo podľa hmotnosti druhov podliehajúcich viacročnému plánu musí predstavovať aspoň 5 % z celkových množstiev vyložených v tomto prístave. Referenčným obdobím na výpočet takéhoto priemeru sú tri po sebe nasledujúce roky.

Článok 35
Samostatné uskladnenie ulovených druhov

1. Je zakázané uchovávať na palube rybárskeho plavidla Spoločenstva v akomkoľvek kontajneri akékoľvek množstvo druhov podliehajúcich viacročnému plánu zmiešané s akýmkoľvek iným produktom rybolovu.

2. Kontajnery s druhmi podliehajúcimi viacročnému plánu sú dôsledne označené štítkom, na ktorom je uvedený kód FAO druhov podliehajúcich viacročnému plánu, a skladujú sa tak, aby boli oddelené od ostatných kontajnerov.

Článok 36
Akčné programy vnútroštátnej kontroly

1. Členské štáty vypracujú akčné programy vnútroštátnej kontroly uplatniteľné na každý viacročný plán.

2. Členské štáty stanovia konkrétne inšpekčné kritériá v súlade s prílohou I. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa postupne vyvíjajú, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v prílohe I.

Kapitola IV
Monitorovanie technických opatrení

ODDIEL 1
POUŽÍVANIE RYBÁRSKEHO VÝSTROJA

Článok 37
Rybársky výstroj

1. Každý rybársky výstroj používaný v mieste rybolovu zodpovedá technickým špecifikáciám stanoveným v pravidlách spoločnej rybárskej politiky pre toto miesto rybolovu.

2. V miestach rybolovu, v ktorých je povolené mať na palube viac ako dva typy rybárskeho výstroja, nepoužívaný výstroj sa uskladňuje tak, aby sa nemohol okamžite použiť v súlade s týmito podmienkami:

a) siete, závažia a podobné súčasti výstroja sú odpojené od vlečných dosiek a vlečných a ťažných drôtov a lán;

b) siete, ktoré sú na palube alebo nad palubou, sú bezpečne priviazané; a

c) lovné šnúry sú uskladnené v podpalubí.

Článok 38
Vyloženie úlovkov

1. Ak úlovky, ktoré boli ponechané na palube ktoréhokoľvek rybárskeho plavidla Spoločenstva, boli ulovené sieťami s rozličnou minimálnou veľkosťou oka počas tej istej plavby, zloženie druhov sa vypočíta za každú časť úlovku, ktorá bola ulovená za rozdielnych podmienok. V tejto súvislosti sa všetky zmeny veľkosti oka použitej siete, ako aj vyloženie úlovkov na palube v okamihu akejkoľvek takejto zmeny zaznamenajú do lodného denníka a do vyhlásenia o vykládke.

2. V špecifických prípadoch sa môžu v súlade s postupom uvedeným v článku 111 prijať podrobné pravidlá týkajúce sa plánu uskladnenia spracovaných produktov na palube podľa jednotlivých druhov, v ktorých sa uvedie, kde sa tieto produkty nachádzajú.

ODDIEL 2
MONITOROVANIE CHRÁNENÝCH MORSKÝCH OBLASTÍ

Článok 39
Systém monitorovania plavidiel

1. Ak je vymedzená chránená morská oblasť, poloha obmedzujúca geografický mnohouholník a príslušné čiary kosoštvorca a polohy plavidiel sa merajú v súlade s platnými normami.

2. Rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva v rybolovných zónach, kde bola vymedzená chránená morská oblasť, monitoruje stredisko monitorovania rybolovu pobrežného štátu, ktoré má systém na zisťovanie a zaznamenávanie vstupu plavidiel do chránenej morskej oblasti, ich tranzitu cez ňu a odchodu z nej.

3. V stredisku monitorovania rybolovu pobrežného štátu je k dispozícii poplašný systém, ktorý automaticky zisťuje plavidlá vstupujúce do chránenej morskej oblasti. Poplašný systém sa nachádza aj na palube plavidla, aby kapitána plavidla upozornil, že vstupuje do chránenej morskej oblasti.

4. Členské štáty použijú poplašný systém, keď plavidlo vstupuje do kontrolnej bezpečnostnej zóny okolo oblastí, ktoré sa majú chrániť.

5. Odchylne od článku 8 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003 sa údaje vysielajú s frekvenciou minimálne raz za 15 minút, keď plavidlo vstupuje do kontrolnej bezpečnostnej zóny, a v reálnom čase sa vysielajú, keď plavidlo vstupuje do chránenej morskej oblasti.

Článok 40
Tranzit cez chránenú morskú oblasť

1. Tranzit cez chránenú morskú oblasť je povolený pre všetky rybárske plavidlá za týchto podmienok:

   a) všetky súčasti výstroja sú počas tranzitu priviazané a uskladnené; a

   b) rýchlosť počas tranzitu nie je menšia ako 6 uzlov.

2. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktorí majú v úmysle uskutočniť tranzit cez chránenú morskú oblasť, oznámia orgánom vlajkového členského štátu a pobrežnému členskému štátu tieto údaje vo forme správy o tranzite:

   a) názov plavidla, vonkajšie identifikačné označenie, rádiový volací znak a meno kapitána plavidla;

   b) súradnice zemepisnej polohy plavidla, na ktoré sa vzťahuje oznámenie;

   c) dátum a čas každého vstupu do chránenej morskej oblasti; a

   d) dátum a čas každého odchodu z chránenej morskej oblasti.

ODDIEL 3
MONITOROVANIE ZNIŽOVANIA MNOŽSTVA ODPADU

Článok 41
Registrácia odpadu

1. Kapitán rybárskeho plavidla zaznamená každý odpad objemovo ekvivalentný 15 kg živej hmotnosti a podľa možnosti elektronickými prostriedkami okamžite oznámi tieto informácie svojim príslušným orgánom.

2. Členské štáty ustanovia osobitný systém na monitorovanie rybárskych plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkami s povolením na rybolov podliehajúcim systému postupného znižovania množstva odpadu.

Článok 42
Kontroly lodných denníkov

V prípade plavidiel vybavených systémom monitorovania plavidiel členské štáty systematicky overujú, či informácie prijaté v stredisku monitorovania rybolovu zodpovedajú činnostiam zaznamenaným v lodnom denníku pomocou údajov systému monitorovania plavidiel, a prípadne aj údajom pozorovateľov. Takéto krížové kontroly sa zaznamenávajú v počítačom čitateľnom formáte a uchovávajú sa tri roky.

ODDIEL 4
UZATVORENIE MIEST RYBOLOVU V REÁLNOM ČASE

Článok 43
Všeobecné ustanovenia

1. Ak bola dosiahnutá spúšťacia úroveň vedľajších úlovkov, príslušná oblasť sa pre rybolov dočasne uzavrie v súlade s ustanoveniami tohto oddielu. Takéto uzatvorenie v reálnom čase sa stanoví na pevne stanovený čas maximálne 10 dní.

2. Spúšťacia úroveň vedľajších úlovkov sa vypočíta ako percentuálny podiel živej hmotnosti každého druhu na celkovom úlovku v záťahu alebo ak cieľom uzatvorenia v reálnom čase je ochrana mláďat určitých druhov, vypočíta sa ako percentuálny podiel počtu mláďat vymedzených druhov na celkovom počte exemplárov týchto konkrétnych druhov v záťahu.

Článok 44
Uzatvorenie v reálnom čase členskými štátmi

1. Ak ktorékoľvek plavidlo na ochranu rybolovu prístavného členského štátu alebo štátu podieľajúceho sa na spoločnej operácii v rámci plánu spoločného nasadenia zistí dosiahnutie spúšťacej úrovne vedľajších úlovkov, okamžite o tom informuje príslušné orgány pobrežného členského štátu.

2. Ak množstvo vedľajších úlovkov prekročí spúšťaciu úroveň vedľajších úlovkov v ktoromkoľvek jednom záťahu, rybárske plavidlo pred tým, než pokračuje v rybolove, zmení oblasť rybolovu minimálne o päť morských míľ od ktorejkoľvek pozície predchádzajúceho záťahu a okamžite o tom informuje príslušné orgány pobrežného členského štátu. Ak aspoň tri rybárske plavidlá museli opustiť oblasť rybolovu v dôsledku prekročenia spúšťacej úrovne vedľajších úlovkov, informácie získané od týchto plavidiel použije pobrežný členský štát na stanovenie uzatvorenia v reálnom čase.

3. Pobrežný členský štát na základe informácií získaných v súlade s odsekmi 1 alebo 2 rozhodne o uzatvorení príslušnej oblasti v reálnom čase. Okamžite o tom informuje Komisiu, všetky členské štáty a tretie krajiny, ktorých plavidlá sú oprávnené pôsobiť v príslušnej oblasti, kde bolo stanovené uzatvorenie v reálnom čase. Rybolovné činnosti v tejto oblasti sú zakázané, ako je vymedzené v rozhodnutí stanovujúcom uzatvorenie v reálnom čase.

Článok 45
Uzatvorenie v reálnom čase Komisiou

1. Komisia môže na základe získaných informácií dokazujúcich dosiahnutie spúšťacej úrovne vedľajších úlovkov označiť oblasť za dočasne uzatvorenú, ak samotný pobrežný členský štát nestanovil takéto uzatvorenie.

2. Komisia o tom okamžite informuje všetky členské štáty a tretie krajiny, ktorých plavidlá pôsobia v tejto oblasti, a bezodkladne sprístupní na svojej oficiálnej internetovej stránke mapu so súradnicami dočasne uzatvorenej oblasti, pričom špecifikuje obdobie trvania uzatvorenia a podmienky platné pre rybolov v tejto špecifickej uzatvorenej oblasti.

Článok 46
Opätovné otvorenie dočasne uzatvorenej oblasti

1. Po uplynutí minimálne 60 hodín od uzatvorenia vymedzenej oblasti a pod kontrolou inšpekčných služieb pobrežného členského štátu obmedzený počet plavidiel s vedeckým pozorovateľom na palube uskutoční skúšobné rybolovné operácie s cieľom overiť úroveň vedľajších úlovkov.

2. Ak tieto operácie uvedené v odseku 1 nedosiahnu viac ako 60 % spúšťacej úrovne vedľajších úlovkov, pobrežný členský štát zruší uzatvorenie v reálnom čase, ktoré stanovil. Pobrežný členský štát informuje Komisiu, všetky príslušné členské štáty a tretie krajiny, ktorých plavidlá majú licenciu na pôsobenie v súvisiacej zóne, o tom, že uzatvorenie v reálnom čase bolo zrušené.

3. Ak uzatvorenie v reálnom čase stanovila Komisia v súlade s článkom 45, pobrežný členský štát ju okamžite informuje o výsledkoch skúšobných rybolovných operácií uvedených v odseku 1. Ak je to vhodné, Komisia po preskúmaní informácií Vedeckým technickým a hospodárskym výborom pre rybolov zruší uzatvorenie v reálnom čase, ak operácie uvedené v odseku 1 nedosiahnu viac ako 60 % spúšťacej úrovne vedľajších úlovkov. Informuje všetky príslušné členské štáty a tretie krajiny, ktorých plavidlá majú licenciu na pôsobenie v súvisiacej zóne, o tom, že uzatvorenie v reálnom čase bolo zrušené.

Kapitola V
Sledovanie rekreačného rybolovu

Článok 47
Rekreačný rybolov

1. Rekreačný rybolov na plavidle vo vodách Spoločenstva zo zásob, ktoré podliehajú viacročnému plánu podlieha povoleniu pre toto plavidlo, ktoré vydá vlajkový členský štát.

2. Vlajkový členský štát registruje úlovky z rekreačného rybolovu zo zásob, ktoré podliehajú viacročnému plánu.

3. Úlovky druhov z rekreačného rybolovu, ktoré podliehajú viacročným plánom, sa počítajú do príslušných kvót vlajkového členského štátu. Príslušné členské štáty stanovia podiel na týchto kvótach, ktorý sa má použiť výhradne na účely rekreačného rybolovu.

4. Obchodovanie s úlovkami z rekreačného rybolovu je zakázané okrem dobročinných účelov.

HLAVA V
MONITOROVANIE OBCHODU

Kapitola I
Všeobecné ustanovenia

Článok 48
Zásady monitorovania obchodu

1. Každý členský štát nesie zodpovednosť za monitorovanie uplatňovania pravidiel spoločnej rybárskej politiky na svojom území na všetkých stupňoch obchodu s produktmi rybolovu a akvakultúry, od prvého predaja po maloobchodný predaj vrátane prepravy.

2. Všetky dávky produktov rybolovu a akvakultúry sú vysledovateľné a prevádzkovatelia sú schopní identifikovať pôvod a miesto určenia dávok od výlovu alebo zberu až po konečného spotrebiteľa.

3. Ak pre dané druhy bola pevne stanovená minimálna veľkosť, prevádzkovatelia zodpovední za predaj, skladovanie alebo prepravu musia byť schopní dokázať geografický pôvod produktov vyjadrený odkazom na podoblasť a divíziu alebo subdivíziu alebo prípadne štatistický pravouholník, v ktorom sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva.

4. Členské štáty zabezpečia, aby všetky produkty rybolovu a akvakultúry pochádzajúce z lovu alebo zberu boli upravené do dávok.

Článok 49
Spoločné obchodné normy

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa produkty, na ktoré sa uplatňujú spoločné obchodné normy, vystavovali na predaj, ponúkali na predaj, predávali alebo aby sa s nimi iným spôsobom obchodovalo len vtedy, ak spĺňajú tieto normy.

2. Produkty stiahnuté z trhu v súlade s nariadením Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 zodpovedajú spoločným obchodným normám, predovšetkým kategóriám čerstvosti.

3. Prevádzkovatelia zodpovední za predaj, skladovanie a prepravu dávok produktov rybolovu sú schopní dokázať, že produkty zodpovedali obchodným normám na všetkých stupňoch.

Článok 50
Sledovateľnosť

1. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. 178/2002[37] a vnútroštátne právne predpisy členských štátov, členské štáty zabezpečia, aby ich prevádzkovatelia zaviedli systémy a postupy, ktoré umožňujú sprístupnenie informácií o pôvode produktov rybolovu a akvakultúry príslušnému orgánu.

2. Minimálne požiadavky na informácie pre všetky dávky produktov rybolovu a akvakultúry na účely sledovania ich pôvodu sú:

   a) identifikačné číslo každej dávky;

   b) komerčný a vedecký názov každého druhu;

   c) živá hmotnosť v kilogramoch;

   d) dátum výlovu a/alebo zberu;

   e) výrobná jednotka (názov rybárskeho plavidla, miesto akvakultúry);

   f) názvy a adresy dodávateľov;

   g) výstroj.

3. Každá dávka podlieha špecifickému systému štítkovania a/alebo označovania obsahujúceho informácie uvedené v odseku 2.

Článok 51
Informovanosť spotrebiteľov

Členské štáty zabezpečia, aby informácie uvedené v článku 8 nariadenia (ES) č. 2065/2001 z 22. októbra 2001 stanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 o informovaní spotrebiteľov o produktoch rybolovu a akvakultúry boli dostupné na všetkých stupňoch obchodu s príslušnými druhmi. Oblasť lovu uvedená v článku 8 nariadenia (ES) č. 2065/2001 znamená podoblasť a divíziu alebo subdivíziu alebo prípadne štatistický pravouholník, v ktorom sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva.

[37] Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Kapitola II
Činnosti po vykládke

Článok 52
Prvý predaj v aukčných strediskách

1. Členský štát zabezpečí, aby sa prvý obchod so všetkými množstvami, ktoré podliehajú obmedzeniam úlovkov alebo rybolovného úsilia, zrealizoval a/alebo zaregistroval v aukčnom stredisku v prospech registrovaných kupujúcich.

2. Ostatné produkty rybolovu sa predávajú len v aukčnom stredisku alebo orgánom či osobám oprávneným členskými štátmi.

3. Kupujúci, ktorý kupuje produkty rybolovu z rybárskeho plavidla v rámci prvého predaja, je zaregistrovaný u orgánov členského štátu, kde sa prvý predaj uskutočňuje. Na účely registrácie sa každý kupujúci identifikuje podľa jeho čísla DPH v národnej databáze.

Článok 53
Váženie produktov rybolovu a akvakultúry

1. Všetci registrovaní kupujúci, ktorí nakupujú produkty rybolovu a akvakultúry, zabezpečia, aby všetky získané dávky boli odvážené váhami schválenými príslušnými orgánmi. Váženie sa vykonáva pred tým, ako sa ryby roztriedia, spracujú, uskladnia a prepravia z miesta vykládky alebo opätovného predaja.

2. Výsledná hodnota váženia sa použije pri vypĺňaní vyhlásení o vykládke, záznamov o predaji a vyhlásení o prevzatí.

3. Členské štáty môžu odchylne od odseku 1 povoliť váženie čerstvých rýb po preprave z miesta vykládky za podmienky, že ryby nebolo možné odvážiť pri vykládke a že boli prepravené na miesto určenia na území členského štátu, ktoré nie je vzdialené viac ako 20 kilometrov od miesta vykládky.

4. Príslušné orgány členského štátu môžu požadovať, aby sa akékoľvek množstvo rýb prvý raz vyložené v tomto členskom štáte odvážilo za prítomnosti úradníkov ešte pred jeho prepravou kamkoľvek z miesta vykládky.

Článok 54
Záznamy o predaji

1. Registrovaní kupujúci, registrované aukcie alebo iné orgány či osoby, ktoré sú zodpovedné za prvý obchod s produktmi rybolovu vyloženými v členskom štáte, predložia elektronicky do 2 hodín od prvého predaja príslušným orgánom členského štátu, na území ktorého sa prvý predaj uskutočnil, záznam o predaji. Ak tento členský štát nie je vlajkovým štátom plavidla, ktoré vyložilo ryby, zabezpečí, aby sa kópia záznamu o predaji po prijatí príslušných informácií predložila príslušným

orgánom vlajkového členského štátu. Za presnosť záznamu o predaji nesú zodpovednosť títo kupujúci, aukcie, orgány alebo osoby.

2. Ak sa prvý obchod s produktmi rybolovu neuskutočnil v členskom štáte, kde boli produkty vyložené, členský štát zodpovedný za monitorovanie prvého obchodu zabezpečí, aby sa kópia záznamu o predaji predložila orgánom zodpovedným za monitorovanie vykládky príslušných produktov a orgánom vlajkového členského štátu plavidla, a to do 2 hodín od prijatia záznamu o predaji.

3. Ak záznam o predaji nezodpovedá faktúre alebo dokumentu, ktorý ju nahrádza, členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby informácie o cene bez dane za dodávku tovaru kupujúcemu boli identické s informáciami uvedenými na faktúre.

Článok 55
Obsah záznamov o predaji

Záznamy o predaji uvedené v článku 54 obsahujú minimálne tieto údaje:

a) registračné číslo flotily Spoločenstva a názov rybárskeho plavidla, ktoré vyložilo príslušné produkty;

b) prístav a dátum vykládky;

c) meno majiteľa plavidla alebo kapitána a ak je rozdielne, aj meno predávajúceho;

d) meno kupujúceho a jeho číslo DPH;

e) príslušný názov a abecedný kód FAO každého druhu a jeho geografický pôvod vyjadrený odkazom na podoblasť a divíziu alebo subdivíziu, v ktorej sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva;

f) pre všetky druhy podliehajúce obchodným normám podľa potreby jednotlivé veľkosti alebo hmotnosti, akosť, spôsob uvedenia na trh a čerstvosť;

g) ak je to vhodné, určenia produktov stiahnutých z trhu (zvyšky určené na kŕmenie zvierat, na výrobu krmív pre zvieratá, ako návnada alebo na nepotravinárske účely);

h) miesto a dátum predaja;

i) ak je to možné, referenčné číslo a dátum faktúry a prípadne aj zmluvy o predaji;

j) ak je to vhodné, odkaz na dokument o preprave uvedený v článku 58.

Článok 56
Výnimky z požiadaviek na záznamy o predaji

1. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 111 udeliť výnimku z povinnosti predložiť príslušným orgánom alebo iným oprávneným orgánom členského štátu záznam o predaji pre produkty rybolovu vyložené z určitých kategórií rybárskych plavidiel Spoločenstva s celkovou dĺžkou do 10 metrov alebo

pre množstvá vyložených produktov rybolovu neprekračujúce 50 kg ekvivalentu živej hmotnosti jednotlivých druhov. Takéto výnimky sa môžu udeľovať len v prípadoch, keď má príslušný členský štát nainštalovaný prijateľný systém výberu vzoriek v súlade s článkami 16 a 22.

2. Kupujúci, ktorý získal produkty v objeme do 15 kg, ktoré sa potom neumiestnili na trh, ale použili sa len na súkromnú spotrebu, je oslobodený od požiadaviek článkov 54 a 55.

Článok 57
Vyhlásenie o prevzatí

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené vo viacročných plánoch, keď sú produkty určené na predaj na neskoršom stupni, predloží sa príslušným orgánom alebo iným oprávneným orgánom členského štátu, kde sa prevzatie uskutočnilo, vyhlásenie o prevzatí, podľa možnosti elektronickými prostriedkami a čo najskôr, ale najneskôr 2 hodiny od ukončenia vykládky. Za predloženie vyhlásenia o prevzatí a jeho presnosť je zodpovedný držiteľ tohto vyhlásenia.

2. Vyhlásenie o prevzatí uvedené v odseku 1 obsahuje aspoň tieto informácie:

   a) registračné číslo flotily Spoločenstva a názov rybárskeho plavidla, ktoré vyložilo príslušné produkty;

   b) meno majiteľa plavidla alebo kapitána;

   c) príslušný názov a abecedný kód FAO každého druhu a jeho geografický pôvod vyjadrený odkazom na podoblasť a divíziu alebo subdivíziu, alebo prípadne štatistický pravouholník, v ktorom sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva;

   d) hmotnosť jednotlivých druhov, rozdelených podľa typu uvedenia produktu na trh;

   e) prístav a dátum vykládky;

   f) názov a adresa zariadení, kde sa produkty skladujú;

   g) ak je to vhodné, odkaz na dokument o preprave uvedený v článku 58.

Článok 58
Dokument o preprave

1. K produktom rybolovu vyloženým v Spoločenstve, nespracovaným alebo po spracovaní na palube, ktoré sa prepravujú na iné miesto, ako je miesto vykládky, je až do prvého predaja priložený dokument vypracovaný prepravcom. Prepravca predloží dokument o preprave príslušným orgánom členského štátu, na území ktorého sa uskutočnila vykládka, podľa možnosti elektronickými prostriedkami do 24 hodín od naloženia.

2. V prípade, že sa produkty prepravujú do iného členského štátu než do členského štátu vykládky, prepravca zašle kópiu dokumentu o preprave príslušným orgánom členského štátu, na území ktorého sa podľa vyhlásenia uskutočnil prvý obchod, a to do 24 hodín od naloženia produktov rybolovu. Členský štát prvého obchodu môže v tejto súvislosti požadovať od členského štátu vykládky ďalšie informácie.

3. Prepravca nesie zodpovednosť za presnosť dokumentov.

4. V dokumente o preprave sa uvádza:

   a) miesto určenia zásielky(-lok) a identifikácia prepravujúceho vozidla;

   b) názov a register flotily Spoločenstva rybárskeho plavidla, ktoré vyložilo produkty;

   c) množstvá rýb za každý prepravený druh vyjadrené v kilogramoch spracovanej alebo nespracovanej hmotnosti, meno(-á) a adresa(-y) príjemcu(-cov), miesto a dátum naloženia a geografický pôvod jednotlivých druhov vyjadrený odkazom na podoblasť a divíziu alebo subdivíziu, v ktorej sa uplatňuje obmedzovanie úlovkov podľa právnych predpisov Spoločenstva.

5. Príslušné orgány členských štátov môžu udeliť výnimku z povinnosti stanovenej v odseku 1, ak sa produkty rybolovu prepravujú v rámci územia prístavu alebo nie viac ako 20 kilometrov od miesta vykládky.

6. Ak sa produkty rybolovu, ktoré boli v zázname o predaji uvedené ako predané, prepravujú do inej lokality, ako je miesto vykládky, prepravca musí byť schopný dokumentom dokázať, že sa transakcia predaja uskutočnila.

Kapitola III
Organizácie výrobcov a cenové a intervenčné opatrenia

Článok 59
Monitorovanie organizácií výrobcov

1. Členské štáty v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 vykonávajú pravidelné kontroly na zabezpečenie toho, aby

   a) organizácie výrobcov spĺňali podmienky a predpoklady pre uznávanie;

   b) uznanie organizácie výrobcu mohlo byť zrušené, ak už nespĺňa podmienky stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 104/2000 alebo ak sa uznanie zakladá na nesprávnych informáciách;

   c) uznanie bolo okamžite so spätnou platnosťou zrušené, ak organizácia získala výhody z uznania nezákonným spôsobom.

2. S cieľom zabezpečiť dodržiavanie pravidiel týkajúcich sa organizácií výrobcov stanovených v článku 5 a článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 104/2000,

Komisia vykonáva kontroly a na základe týchto kontrol môže prípadne požiadať členský štát o zrušenie uznania.

3. Každý členský štát uskutočňuje primerané kontroly na zabezpečenie toho, aby si každá organizácia výrobcov plnila povinnosti stanovené v operačnom programe pre príslušnú rybolovnú sezónu podľa nariadenia (ES) č. 2508/2000, a uplatňujú pokuty v súlade s článkom 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 104/2000 v prípade nesplnenia týchto povinností.

Článok 60
Monitorovanie cenových a intervenčných opatrení

Členské štáty vykonávajú všetky kontroly týkajúce sa cenových a intervenčných opatrení, predovšetkým:

a) stiahnutie výrobkov z trhu pre iné účely ako pre ľudskú spotrebu;

b) operácie prenosu pre stabilizáciu, skladovanie a/alebo spracovanie produktov stiahnutých z trhu;

c) súkromné skladovanie produktov zmrazených na mori;

d) vyrovnávací príspevok za tuniaky určené na spracovanie.

HLAVA VI
DOZOR

Článok 61
Pozorovanie na mori a detekcia členskými štátmi

1. Členské štáty vykonávajú dozor v morských vodách podliehajúcich ich právomoci alebo jurisdikcii na základe

   a) pozorovania rybárskych plavidiel inšpekčnými plavidlami alebo dozornými lietadlami;

   b) systému detekcie plavidiel podľa článku 11.

2. Ak pozorovanie alebo detekcia nezodpovedá iným informáciám dostupným členskému štátu, uskutoční všetky vyšetrovania, ktoré môžu byť potrebné na určenie primeraného spôsobu sledovania.

3. Ak sa pozorovanie alebo detekcia týkajú rybárskeho plavidla iného členského štátu alebo tretej krajiny a informácie nezodpovedajú akýmkoľvek iným informáciám dostupným pobrežnému členskému štátu a ak tento pobrežný členský štát nie je schopný prijať ďalšie opatrenia, zaznamená svoje zistenia do správy o dozore a okamžite túto správu pošle, podľa možnosti elektronickými prostriedkami,

vlajkovému členskému štátu alebo príslušným tretím krajinám. V prípade plavidla tretej krajiny sa správa o dozore pošle aj Komisii alebo ňou poverenému orgánu.

4. V prípade, ak úradník členského štátu pozoruje alebo detekuje rybárske plavidlo vykonávajúce činnosti, ktoré sa môžu považovať za porušenie pravidiel spoločnej rybárskej politiky, okamžite vypracuje správu o dozore a zašle ju svojim príslušným orgánom.

5. Forma správy o dozore sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 62
Opatrenia, ktoré sa majú prijať na základe informácií o pozorovaniach a detekcii

1. Vlajkové členské štáty po prijatí správy o dozore od iného členského štátu okamžite prijmú opatrenia v súvislosti s ňou a uskutočnia také ďalšie vyšetrovanie, aké je potrebné na to, aby mohli určiť primeraný spôsob sledovania.

2. Ak je to vhodné, členské štáty iné ako príslušný vlajkový členský štát overia, či nahlásené pozorované plavidlo vykonávalo svoju činnosť vo vodách podliehajúcich ich jurisdikcii alebo právomoci, alebo či produkty rybolovu pochádzajúce z tohto plavidla boli vyložené na ich území alebo dovezené na ich územie a prešetria dodržiavanie príslušných ochranných a riadiacich opatrení.

3. Vlajkové členské štáty, ostatné členské štáty a Komisia alebo orgán poverený Komisiou preskúmajú aj vhodnosť zdokumentovaných informácií súvisiacich s pozorovanými plavidlami, ktoré predložili jednotliví občania, organizácie občianskej spoločnosti vrátane environmentálnych organizácií, ako aj zástupcovia rybného hospodárstva alebo subjekty zainteresované na obchode s rybami.

Článok 63
Pozorovatelia

1. Pozorovatelia na palube plavidiel monitorujú dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky rybárskymi plavidlami. Vykonávajú všetky úlohy systému pozorovateľov, predovšetkým overujú a zaznamenávajú rybolovné činnosti plavidiel a príslušné dokumenty.

2. Pozorovatelia sú skúsení a kvalifikovaní na vykonávanie svojich úloh. Sú nezávislí od majiteľa, kapitána plavidla a všetkých členov posádky. Nepatria medzi členov posádky plavidla.

3. Pozorovatelia podľa možnosti zabezpečia, aby ich prítomnosť na palube rybárskeho plavidla nebránila ani neprekážala činnostiam rybolovu a bežnej prevádzke plavidla.

4. Pozorovatelia vypracujú správu o dozore a postúpia ju svojim orgánom a/alebo orgánom vlajkového štátu. Členské štáty vložia správu do databázy uvedenej v článku 69.

5. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva zabezpečia prideleným pozorovateľom primerané ubytovanie a stravu, uľahčujú im prácu a bránia zasahovaniu do

vykonávania ich povinností. Kapitáni zabezpečia pozorovateľom prístup do príslušných častí plavidla vrátane úlovku, a k dokumentom plavidla vrátane elektronických súborov.

6. Všetky náklady súvisiace s činnosťou pozorovateľov na základe tohto článku hradia vlajkové členské štáty. Členské štáty môžu tieto náklady čiastočne alebo v plnej miere účtovať prevádzkovateľom plavidiel plaviacich sa pod ich vlajkou a vykonávajúcich príslušnú rybolovnú činnosť.

7. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 64
Prijateľnosť správ o dozore

Správy o dozore vypracované osobami, ktoré sú oprávnené vnútroštátnymi orgánmi alebo orgánmi Spoločenstva vykonávať dozor, predstavujú prijateľný dôkaz v správnych alebo súdnych konaniach každého členského štátu. Na účely stanovenia skutočností sa s nimi zaobchádza rovnako ako so správami o dozore vypracovanými úradníkmi členského štátu v prípade správneho alebo súdneho konania. Na základe týchto správ sa prijímajú vhodné následné opatrenia.

HLAVA VII
INŠPEKCIA

Kapitola I
Všeobecné ustanovenia

Článok 65
Vykonávanie inšpekcií

1. Členské štáty vypracujú a aktualizujú zoznam úradníkov zodpovedných za vykonávanie inšpekcií.

2. Úradníci vykonávajú svoje povinnosti v súlade s právom Spoločenstva. Uskutočňujú inšpekcie na mori, v prístavoch, počas prepravy v spracovateľských priestoroch a počas obchodu s rybami nediskriminačným spôsobom.

2. Úradníci kontrolujú najmä:

   a) legálnosť úlovkov držaných na palube, skladovaných, prepravovaných, spracovávaných alebo predávaných a presnosť s nimi súvisiacej dokumentácie;

   b) legálnosť rybárskeho výstroja používaného na cieľové druhy a na úlovky držané na palube;

   c) ak je to vhodné, plán skladovania a samostatné skladovanie druhov;

d) označovanie pasívneho výstroja.

3. Úradníci prešetrujú všetky súvisiace priestory, paluby a miestnosti, kde sa produkty rybolovu lovia, skladujú, prepravujú, spracovávajú alebo predávajú. Okrem toho prešetrujú úlovky, spracované alebo nespracované, siete alebo iný výstroj, kontajnery a balenia obsahujúce ryby alebo produkty rybolovu a všetky súvisiace dokumenty, ktoré považujú za potrebné na overenie dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky. Okrem toho môžu vypočúvať osoby, o ktorých predpokladajú, že majú informácie o záležitostiach, ktoré sú predmetom inšpekcie.

4. Úradníci vykonávajú inšpekcie takým spôsobom, aby čo najmenej prekážali plavidlu alebo prepravnému vozidlu a ich činnostiam a skladovaniu a spracovávaniu úlovkov a obchodovaniu s nimi a aby im spôsobili čo najmenej ťažkostí. Podľa možnosti zabránia akémukoľvek znehodnoteniu úlovkov počas inšpekcie.

5. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku, predovšetkým o metodike a vykonávaní inšpekcie, sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 66
Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ uľahčí bezpečný prístup k plavidlu, prepravnému vozidlu alebo priestorom, kde sa produkty rybolovu skladujú, spracovávajú alebo predávajú. Zaistí úradníkom bezpečnosť a neobmedzuje ich, neobťažuje ich ani im neprekáža pri vykonávaní svojich povinností.

Článok 67
Správa o inšpekcii

1. Po každej inšpekcii úradníci vypracujú správu o inšpekcii a postúpia ju svojim orgánom. V prípade inšpekcie rybárskeho plavidla plaviaceho sa pod vlajkou iného členského štátu alebo tretej krajiny sa kópia správy o inšpekcii bezodkladne zašle vlajkovému členskému štátu alebo orgánom príslušnej tretej krajiny. V prípade inšpekcie uskutočnenej vo vodách podliehajúcich právomoci alebo jurisdikcii iného členského štátu, sa kópia správy o inšpekcii bezodkladne zašle tomuto členskému štátu

2. Úradníci podpíšu svoju správu za prítomnosti prevádzkovateľa, ktorý ju tiež podpíše a má právo pridať k nej akúkoľvek poznámku. Úradníci zaznamenajú v lodnom denníku, že bola vykonaná inšpekcia.

3. Kópia správy o inšpekcii sa odovzdá kapitánovi plavidla alebo jeho zástupcovi.

Článok 68
Prijateľnosť správ o inšpekcii

Správy o inšpekcii vypracované osobami, ktoré sú oprávnené vnútroštátnymi orgánmi alebo orgánmi Spoločenstva vykonávať inšpekcie, predstavujú prijateľný dôkaz v správnych alebo súdnych konaniach každého členského štátu. Na účely stanovenia skutočností sa s nimi

zaobchádza rovnako ako so správami o inšpekcii vypracovanými úradníkmi členského štátu v prípade správneho alebo súdneho konania a na základe týchto správ sa môžu prijať vhodné následné opatrenia.

Článok 69
Elektronická databáza

Členské štáty zriadia a aktualizujú elektronickú databázu, kde ukladajú všetky správy o inšpekciách a dozore vypracované ich úradníkmi.

Článok 70
Inšpektori Spoločenstva

1. Komisia stanoví zoznam inšpektorov Spoločenstva v súlade s postupom uvedeným v článku 111. Inšpektormi Spoločenstva sú úradníci členského štátu alebo Komisie alebo agentúry.

2. Bez toho, aby bola dotknutá primárna zodpovednosť pobrežných členských štátov, inšpektori Spoločenstva vykonávajú inšpekcie v súlade s týmto nariadením na území členských štátov, vo vodách Spoločenstva a na rybárskych plavidlách Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva.

3. Inšpektori Spoločenstva môžu byť poverení

   a) implementáciou kontrolných a inšpekčných programov Spoločenstva prijatých v súlade s článkom 87;

   b) implementáciou medzinárodných programov kontroly rybolovu, kde je Spoločenstvo povinné zabezpečiť kontrolu.

4. Inšpektori Spoločenstva majú rovnaké právomoci ako vnútroštátni inšpektori. Inšpektori Spoločenstva pri vykonávaní svojich úloh a uplatňovaní svojich právomocí dodržiavajú právo Spoločenstva a vnútroštátne právo členského štátu, kde sa inšpekcia uskutočňuje.

5. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Kapitola II
Inšpekcie mimo vôd alebo územia členského štátu vykonávajúceho inšpekciu

Článok 71
Inšpekcie plavidiel mimo vôd členského štátu vykonávajúceho inšpekciu

1. Bez toho, aby bola dotknutá primárna zodpovednosť pobrežného členského štátu, môže členský štát vykonávať inšpekcie rybárskych plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou vo všetkých vodách Spoločenstva.

2. Členský štát môže vykonávať inšpekcie na rybárskych plavidlách iného členského štátu v súlade s týmto nariadením v súvislosti s rybolovnými činnosťami vo všetkých vodách Spoločenstva:

   a) na základe povolenia príslušného pobrežného členského štátu alebo

   b) ak boli v súlade s článkom 87 prijaté osobitné akčné kontrolné programy Spoločenstva.

3. Členský štát môže vykonávať inšpekcie rybárskych plavidiel Spoločenstva plaviacich sa pod vlajkou iného členského štátu v medzinárodných vodách.

4. Členský štát môže vykonávať inšpekcie rybárskych plavidiel Spoločenstva plaviacich sa pod jeho vlastnou vlajkou alebo pod vlajkou iného členského štátu vo vodách tretích krajín v súlade s medzinárodnými dohodami.

5. Členské štáty určia príslušné orgány, ktoré vystupujú v úlohe kontaktných miest na účely tohto článku. Kontaktné miesta členských štátov sú k dispozícii 24 hodín denne.

Článok 72
Žiadosti o povolenie

1. Vo veci žiadostí o povolenie členského štátu vykonávať inšpekcie rybárskych plavidiel vo vodách Spoločenstva mimo vôd podliehajúcich právomoci alebo jurisdikcii tohto štátu, v súlade s článkom 71 ods. 2 písm. a), rozhodne príslušný pobrežný členský štát do 12 hodín od podania žiadosti alebo s primeraným odkladom, ak dôvodom pre žiadosť je prenasledovanie cez hranice začínajúce vo vodách členského štátu vykonávajúceho inšpekciu.

2. Žiadajúci členský štát je bezodkladne informovaný o rozhodnutí. Rozhodnutia sa oznamujú aj Komisii alebo orgánu ňou poverenému.

3. Žiadosti o povolenie sa zamietajú celkom alebo čiastočne len v miere potrebnej na dodržanie dôvodov vnútroštátnej bezpečnosti. Zamietnutia a ich dôvody sa bezodkladne zašlú žiadajúcemu členskému štátu a Komisii alebo orgánu ňou poverenému.

Článok 73
Inšpekcie mimo územia členského štátu vykonávajúceho inšpekcie

Členský štát môže vykonávať inšpekcie v súlade s týmto nariadením na území iného členského štátu:

a) na základe povolenia príslušného členského štátu alebo

b) ak boli v súlade s článkom 87 prijaté špecifické akčné kontrolné programy Spoločenstva.

Kapitola III
Priestupky zistené počas inšpekcií

Článok 74
Postup v prípade priestupku

Ak informácie získané počas inšpekcie vedú úradníka k predpokladu, že bol spáchaný priestupok voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky:

a) zaznamená údajný priestupok do správy o inšpekcii;

b) prijme všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ochrany dôkazov súvisiacich s takýmto údajným priestupkom;

c) okamžite postúpi správu o inšpekcii svojmu príslušnému orgánu;

d) informuje fyzickú osobu podozrivú zo spáchania priestupku alebo prichytenú pri páchaní priestupku, že priestupok by mohol znamenať pridelenie primeraného počtu pokutových bodov v súlade s článkom 84. Táto skutočnosť má byť zaznamenaná v správe o inšpekcii.

Článok 75
Priestupky zistené mimo vôd členského štátu vykonávajúceho inšpekciu

Ak sa na základe inšpekcie vykonanej v súlade s článkom 71 ods. 2 odhalí priestupok, členský štát vykonávajúci inšpekciu okamžite predloží pobrežnému členskému štátu súhrnnú správu o inšpekcii. Kompletnú správu o inšpekcii predloží pobrežnému a vlajkovému štátu do siedmich dní od inšpekcie.

Článok 76
Rozšírené následné opatrenia vzhľadom na určité závažné priestupky

1. Vlajkový členský štát alebo pobrežný členský štát, vo vodách ktorého plavidlo údajne:

   a) nesprávne zaznamenalo úlovky o hmotnosti viac ako 500 kg alebo 10 % vypočítaných ako percentuálny podiel na hodnotách uvedených v lodnom denníku, podľa toho, ktorá z týchto hodnôt je vyššia; alebo

b) spáchalo niektorý zo závažných priestupkov uvedených v článku 42 nariadenia (ES) č. 1005/2008 do jedného roku od spáchania prvého závažného priestupku,

požiada plavidlo, aby okamžite vplávalo do prístavu s cieľom uskutočniť kompletné vyšetrovanie popri opatreniach uvedených v kapitole IX nariadenia (ES) č. 1005/2008.

2. Pobrežný členský štát okamžite a v súlade s postupmi svojho vnútroštátneho práva informuje vlajkový členský štát o vyšetrovaní uvedenom v odseku 1.

3. Inšpektori môžu zotrvať na palube rybárskeho plavidla až dovtedy, kým sa neuskutoční úplné vyšetrovanie uvedené v odseku 1.

4. Kapitán rybárskeho plavidla uvedeného v odseku 1 na požiadanie ukončí všetky rybolovné činnosti a vpláva do prístavu.

Kapitola IV
Stíhanie priestupkov zistených počas inšpekcií

Článok 77
Stíhanie

Ak príslušné orgány počas inšpekcie odhalia priestupok voči ustanoveniam tohto nariadenia, príslušné orgány členského štátu vykonávajúceho inšpekciu prijmú vhodné opatrenia v súlade s hlavou VIII proti kapitánovi príslušného plavidla alebo proti ktorejkoľvek inej osobe zodpovednej za priestupok.

Článok 78
Postúpenie stíhania

Členský štát vykonávajúci inšpekciu môže postúpiť stíhanie priestupku príslušným orgánom vlajkového členského štátu alebo členského štátu registrácie alebo členského štátu, ktorého občanom je páchateľ, pokiaľ sa tak stane po dohode s druhým členským štátom a za podmienky, že postúpením sa zvýši pravdepodobnosť dosiahnutia výsledku uvedeného v článku 81 ods. 2.

Článok 79
Priestupok zistený inšpektormi Spoločenstva

Členské štáty prijmú všetky opatrenia potrebné na stíhanie každého priestupku odhaleného inšpektorom Spoločenstva na ich území, vo vodách podliehajúcich ich právomoci alebo jurisdikcii alebo na plavidlách plaviacich sa pod ich vlajkou.

Článok 80
Nápravné opatrenia, ak členský štát nestíha vykládku alebo prekládku

1. Ak členský štát vykládky alebo prekládky nie je vlajkovým členským štátom a jeho príslušné orgány neprijmú primerané opatrenia proti zodpovedným fyzickým alebo právnickým osobám ani nepostúpia stíhanie v súlade s článkom 78, nezákonne vyložené alebo preložené množstvá sa môžu odpočítať od kvóty pridelenej členskému štátu vykládky alebo prekládky.

2. Množstvá rýb, ktoré sa majú odpočítať od kvóty členského štátu vykládky alebo prekládky sa pevne stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 111 po konzultácii Komisie s dvomi príslušnými členskými štátmi.

3. Ak členský štát vykládky alebo prekládky už nemá k dispozícii zodpovedajúcu kvótu, uplatňuje sa článok 28. V tejto súvislosti sa množstvá nezákonne vyložených alebo preložených rýb považujú za ujmu, ktorú podľa uvedeného článku utrpel vlajkový členský štát.

HLAVA VIII
PRESADZOVANIE PRAVIDIEL

Článok 81
Opatrenia na zabezpečenie dodržiavania pravidiel

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa systematicky prijímali primerané opatrenia, vrátane správnych opatrení alebo trestného konania v súlade s ich vnútroštátnym právom, proti fyzickým alebo právnickým osobám podozrivým z porušenia ktoréhokoľvek pravidla spoločnej rybárskej politiky.

2. Konania začaté podľa odseku 1 majú byť spôsobilé, v súlade s príslušnými ustanoveniami vnútroštátneho práva, účinne zbaviť tieto zodpovedné osoby ekonomického prínosu priestupkov a výsledkov úmerne závažnosti týchto priestupkov, čím účinne odrádzajú od ďalších priestupkov rovnakého druhu.

3. Členské štáty môžu uplatňovať systém, v ktorom sú pokuty úmerné obratu právnickej osoby alebo finančnej výhode dosiahnutej alebo predpokladanej spáchaním závažného priestupku.

4. Príslušné orgány členského štátu uplatňujúceho jurisdikciu v prípade priestupku bezodkladne a v súlade s postupmi svojho vnútroštátneho práva informujú vlajkové členské štáty, členský štát, ktorého občanom je páchateľ, alebo ktorýkoľvek iný zainteresovaný členský štát o následných opatreniach trestných alebo správnych konaní alebo iných opatreniach prijatých v súvislosti s takýmto priestupkom alebo o akomkoľvek rozhodnutí súvisiacom s takýmto priestupkom vrátane počtu pridelených bodov.

Článok 82
Sankcie za závažné priestupky

1. Členské štáty zabezpečia, aby fyzická osoba, ktorá spáchala závažný priestupok, alebo právnická osoba považovaná za zodpovednú za závažný priestupok mohla byť potrestaná účinnými, primeranými a odrádzajúcimi správnymi sankciami v súlade s rozsahom sankcií a opatrení uvedeným v kapitole IX nariadenia (ES) č. 1005/2008.

2. Okrem toho pre všetky závažné priestupky, ktorých úroveň sa nedá spojiť s hodnotou produktov rybolovu získanou spáchaním závažného priestupku, členské štáty zabezpečia, aby fyzickú osobu, ktorá spáchala závažný priestupok, alebo právnickú osobu považovanú za zodpovednú za závažný priestupok bolo možné potrestať správnou pokutou v minimálnej výške aspoň 5 000 EUR a v maximálnej výške aspoň 300 000 EUR za každý závažný priestupok. Vlajkový členský štát je okamžite informovaný o uloženej sankcii.

3. V prípade opakovaného závažného priestupku v priebehu 5-ročného obdobia členský štát uloží správnu pokutu v minimálnej výške aspoň 10 000 EUR a v maximálnej výške aspoň 600 000 EUR.

4. Pri určovaní výšky pokút členské štáty zohľadňujú aj hodnotu ujmy pre zdroje rybolovu a príslušné morské prostredie.

5. Členské štáty, v ktorých nebolo prijaté euro, uplatňujú trhový výmenný kurz medzi eurom a svojou menou platný v predposledný deň v mesiaci, ktorý predchádza mesiacu v ktorom bola uložená pokuta uvedený v Úradnom vestníku Európskej únie.

6. Členské štáty môžu rovnako alebo alternatívne používať účinné, primerané a odrádzajúce trestné sankcie.

7. Sankcie uvedené v tejto kapitole môžu byť doplnené o ďalšie sankcie alebo opatrenia, predovšetkým tie, ktoré sú popísané v článku 45 nariadenia (ES) č. 1005/2008.

Článok 83
Okamžité donucovacie opatrenia

Členské štáty prijmú bezprostredné opatrenia na to, aby plavidlám, fyzickým alebo právnickým osobám prichyteným *flagrante delicto* pri páchaní závažného priestupku podľa článku 42 nariadenia (ES) č. 1005/2008 zabránili v pokračovaní páchania tohto priestupku.

Článok 84
Pokutový bodový systém

1. Členské štáty uplatňujú pokutový bodový systém, na základe ktorého sa držiteľovi povolenia na rybolov pridelí primeraný počet trestných bodov v dôsledku spáchania priestupku voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky.

2. Ak fyzická osoba spáchala priestupok voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky alebo právnická osoba je považovaná za zodpovednú za spáchanie takéhoto priestupku, držiteľovi povolenia na rybolov sa v dôsledku priestupku pridelí primeraný počet bodov. Držiteľ povolenia na rybolov má právo na revíziu konania v súlade s vnútroštátnym právom.

3. Keď celkový počet pokutových bodov dosiahne špecifikovaný počet bodov alebo ho prekročí, platnosť povolenia na rybolov sa automaticky pozastaví na obdobie minimálne šiestich mesiacov. Toto obdobie predstavuje jeden rok, ak sa platnosť povolenia na rybolov pozastaví druhý raz v dôsledku pridelenia špecifikovaného počtu bodov držiteľovi povolenia. V prípade, ak bol držiteľovi povolenia pridelený špecifikovaný počet bodov tretí raz, povolenie na rybolov sa s konečnou platnosťou zruší.

4. V prípade závažného priestupku pridelené pokutové body musia predstavovať minimálne polovicu bodov uvedených v odseku 3.

5. Ak držiteľ pozdržaného povolenia na rybolov nespácha ďalší priestupok do troch rokov od posledného priestupku, všetky body týkajúce sa povolenia na rybolov sa zrušia.

6. Ustanovenia na uplatňovanie tohto článku sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

7. Členské štáty ustanovia taký pokutový bodový systém, v rámci ktorého aj kapitán a dôstojníci plavidla dostávajú primeraný počet pokutových bodov v dôsledku nimi spáchaných priestupkov voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky.

Článok 85
Národné registre priestupkov

1. Členské štáty registrujú v národnej databáze všetky priestupky voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky, ktoré spáchali plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou alebo ich štátni príslušníci, vrátane udelených sankcií a počtu pridelených bodov. Aj priestupky spáchané plavidlami plaviacimi sa pod ich vlajkou alebo ich štátnymi príslušníkmi stíhanými v iných členských štátoch zaznamenajú členské štáty do svojej národnej databázy priestupkov na základe oznámenia o konečnom rozhodnutí členského štátu uplatňujúceho svoju jurisdikciu, podľa článku 82.

2. Pri stíhaní priestupku voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky členské štáty systematicky žiadajú ostatné členské štáty o poskytnutie informácií zo svojich národných databáz, ktoré sa týkajú rybárskych plavidiel a osôb podozrivých zo spáchania príslušného priestupku alebo prichytených pri páchaní príslušného priestupku.

3. Ak členský štát požiada iný členský štát o informácie v súvislosti so stíhaním priestupku, tento iný členský štát poskytne požadované informácie o príslušných rybárskych plavidlách a osobách.

HLAVA IX
KONTROLNÉ PROGRAMY

Článok 86
Spoločné kontrolné programy

Členské štáty môžu medzi sebou a z vlastnej iniciatívy realizovať monitorovacie, inšpekčné a dozorné programy súvisiace s rybolovnými činnosťami.

Článok 87
Špecifické kontrolné akčné programy Spoločenstva

1. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 111 a po dohode s príslušnými členskými štátmi určiť, ktoré oblasti rybolovu budú podliehať špecifickým kontrolným akčným programom Spoločenstva.

2. Špecifické kontrolné akčné programy Spoločenstva uvedené v odseku 1 stanovujú ciele, priority a postupy, ako aj kritériá pre inšpekčné činnosti. Takéto kritériá podliehajú pravidelnej revízii na základe analýzy dosiahnutých výsledkov.

3. Ak bol uvedený do platnosti viacročný plán a stal sa uplatniteľným pred špecifickým kontrolným akčným programom Spoločenstva, každý členský štát stanoví cieľové kritériá inšpekčných činností založené na riadení rizík.

4. Príslušné členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie implementácie špecifických kontrolných akčných programov Spoločenstva, predovšetkým vzhľadom na požadované ľudské a materiálne zdroje a obdobia a zóny, kde sa majú tieto programy využívať.

Hlava X
Hodnotenie, riadenie a kontrola zo strany Komisie

Článok 88
Povinnosti Komisie

1. Komisia kontroluje a hodnotí uplatňovanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky členskými štátmi prostredníctvom skúmania informácií a dokumentov a vykonávaním návštev a inšpekcií na mieste a uľahčuje koordináciu a spoluprácu medzi nimi. S týmto cieľom Komisia môže z vlastnej iniciatívy a svojimi vlastnými prostriedkami iniciovať a vykonávať prieskumy, audity a inšpekcie. Môže predovšetkým overovať:

   a) implementáciu a uplatňovanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky členskými štátmi a ich príslušnými orgánmi;

   b) implementáciu a uplatňovanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky vo vodách tretej krajiny v súlade s medzinárodnou dohodou s touto krajinou;

c) zhodu vnútroštátnych správnych postupov a inšpekčných a dozorných činností s pravidlami spoločnej rybárskej politiky;

d) existenciu požadovaných dokumentov a ich zlučiteľnosť s uplatniteľnými pravidlami;

e) okolnosti, za ktorých kontrolné činnosti vykonávajú členské štáty;

f) odhaľovanie a stíhanie priestupkov;

g) spoluprácu medzi členskými štátmi.

2. Komisia vydá pre svojich inšpektorov písomné pokyny, ktoré vyjadrujú ich právomoci a ciele ich úloh.

Článok 89
Plánované overovania

1. Pokiaľ to Komisia považuje za potrebné, jej úradníci môžu byť prítomní pri vykonávaní kontrolných činností vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi. V rámci tejto úlohy Komisia nadviaže primerané kontakty s členskými štátmi s cieľom podľa možnosti stanoviť vzájomne prijateľný kontrolný program.

2. Ak kontrolné a inšpekčné operácie plánované v rámci počiatočného kontrolného a inšpekčného programu nie je možné uskutočniť z faktických dôvodov, úradníci Komisie v spojení s príslušnými orgánmi príslušného členského štátu a po dohode s ním zmenia počiatočný kontrolný a inšpekčný program.

3. Pokiaľ úradníci Komisie narazia pri vykonávaní svojich povinností na problémy, príslušné členské štáty zabezpečia Komisii prostriedky na splnenie svojej úlohy a poskytnú úradníkom možnosť posúdiť špecifické kontrolné a inšpekčné operácie. Členské štáty predovšetkým prijmú všetky opatrenia na zabezpečenie toho, aby kontrolné a inšpekčné úlohy neboli vystavené publicite, ktorá je pre kontrolné a inšpekčné operácie škodlivá.

4. V prípade kontrol a inšpekcií na mori alebo vo vzduchu je za operácie zodpovedný jedine kapitán plavidla alebo lietadla. Pri vydávaní svojich rozkazov venuje náležitú pozornosť kontrolnému a inšpekčnému programu uvedenému v odseku 1.

5. Komisia môže zabezpečiť, aby jej úradníkov na návšteve členského štátu sprevádzal jeden alebo viacerí úradníci z iného členského štátu ako pozorovatelia. Na žiadosť Komisie vysielajúci členský štát aj v krátkom čase vymenuje vnútroštátnych úradníkov vybraných ako pozorovateľov. Okrem toho členské štáty môžu vypracovať zoznam vnútroštátnych úradníkov, ktorých môže Komisia pozývať na takéto kontroly a inšpekcie. Komisia môže podľa vlastného uváženia pozvať vnútroštátnych úradníkov uvedených v tomto zozname alebo tých, ktorí boli Komisii nahlásení. Ak je to vhodné, Komisia sprístupní zoznam všetkým členským štátom.

Článok 90
Nezávislé overovania

1. Inšpektori Komisie môžu v súvislosti s overovaním bez predchádzajúceho oznámenia vykonávať pozorovania implementácie tohto nariadenia.

2. Počas týchto pozorovaní majú úradníci Komisie bez toho, aby bolo dotknuté uplatniteľné právo Spoločenstva a dodržiavajúc procesný poriadok stanovený právnymi predpismi príslušného členského štátu, prístup k príslušným súborom a dokumentom a k verejným priestorom a miestam, plavidlám a súkromným priestorom, pozemkom a dopravným prostriedkom, kde sa vykonávajú činnosti podliehajúce tomuto nariadeniu, aby zhromaždili údaje (neobsahujúce odkazy na mená) potrebné na vykonávanie svojich úloh.

Článok 91
Nezávislé inšpekcie

1. Ak existuje dôvod predpokladať, že sa pri uplatňovaní pravidiel spoločnej rybárskej politiky vyskytli nezrovnalosti, predovšetkým pri implementácii vnútroštátnych plánov, Komisia môže uskutočniť nezávislú inšpekciu. Príslušný členský štát akceptuje nezávislé inšpekcie a zabezpečí, aby príslušné subjekty alebo osoby akceptovali podrobenie sa týmto inšpekciám. Vnútroštátne orgány príslušných členských štátov uľahčujú prácu úradníkom Komisie.

2. Úradníci Komisie môžu uskutočňovať inšpekcie na rybárskych plavidlách, v prepravných vozidlách, ako aj v priestoroch podnikov alebo iných subjektov vykonávajúcich činnosti súvisiace so spoločnou politikou v oblasti rybolovu. Majú prístup k všetkým informáciám a dokumentom potrebným na vykonávanie svojich povinností. Môžu predovšetkým požiadať rybárov, rybolovné spoločnosti a spoločnosti, ktoré prepravujú a spracovávajú produkty rybolovu a obchodujú s nimi, o predloženie lodného denníka, vyhlásení o vykládke, osvedčenia o úlovku, vyhlásenia o prekládke, záznamov o predaji, obchodných záznamov a ďalších súvisiacich dokumentov.

3. Úradníci Komisie majú rovnaké právomoci ako vnútroštátni inšpektori. Musia predložiť písomné poverenie, na ktorom je uvedená ich totožnosť a právomoci. Pri vykonávaní svojich povinností na území alebo vo vodách podliehajúcich jurisdikcii členského štátu sa uplatňuje procesný poriadok tohto členského štátu.

4. Úradníci príslušného členského štátu majú možnosť byť prítomní počas inšpekcie a na požiadanie úradníkov Komisie im pomáhajú pri vykonávaní ich povinností.

5. Všetci prevádzkovatelia môžu byť podrobení nezávislým inšpekciám, ak sa považujú za potrebné. Keď sa podnik bráni inšpekcii, príslušný členský štát poskytne úradníkom Komisie potrebnú pomoc vrátane policajných orgánov, aby im umožnil vykonať inšpekciu.

Článok 92
Audit

Komisia môže vykonávať audity systémov kontroly členských štátov. Audity môžu zahŕňať predovšetkým posudzovanie:

a) systémov riadenia kvót a rybolovného úsilia;

b) systémov potvrdzovania údajov, vrátane systémov krížových kontrol systémov monitorovania plavidiel, údajov o úlovkoch, rybolovnom úsilí a obchode a údajov súvisiacich s registrom rybárskej flotily Spoločenstva, ako aj overovanie licencií a povolení na rybolov;

c) organizácie správy, vrátane primeranosti využiteľných pracovníkov a dostupných prostriedkov, odbornej prípravy pracovníkov, vymedzenia funkcií všetkých orgánov podieľajúcich sa na kontrole, ako aj zavedených mechanizmov koordinácie práce a spoločného posudzovania výsledkov týchto orgánov;

d) prevádzkových systémov, vrátane postupov kontroly určených prístavov;

e) vnútroštátnych programov kontroly, vrátane stanovenia úrovní inšpekcie a ich implementácie;

f) vnútroštátneho systému sankcií, vrátane primeranosti ukladaných sankcií, obdobia trvania konaní, hospodárskeho prínosu strateného vďaka páchateľom a odrádzajúceho charakteru tohto systému sankcií;

g) určených prístavov.

Článok 93
Správy o inšpekciách a auditoch

1. Komisia informuje príslušné členské štáty o zistených výsledkoch nezávislých overovaní a nezávislých inšpekcií do jedného dňa od ich uskutočnenia.

2. Po každej inšpekcii inšpektori Komisie vypracujú správu o inšpekcii. Správa sa sprístupní príslušnému členskému štátu do jedného mesiaca od ukončenia inšpekcie. Členské štáty majú možnosť pripomienkovať zistené výsledky správy.

3. Po každom audite Komisia vypracuje správu o audite. Správa sa sprístupní príslušnému členskému štátu do jedného mesiaca od auditu. Členské štáty majú možnosť pripomienkovať zistené výsledky správy.

4. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na základe správy uvedenej v odsekoch 2 a 3.

5. Komisia môže zverejniť správy o inšpekciách a auditoch spolu s pripomienkami príslušných členských štátov v zabezpečenej časti svojej oficiálnej internetovej stránky.

Článok 94
Opatrenia nasledujúce po správach a auditoch

1. Členské štáty poskytnú Komisii také informácie, ktoré môže požiadať v súvislosti s implementáciou tohto nariadenia. Pri predkladaní žiadosti o informácie Komisia špecifikuje primeraný časový limit, v rámci ktorého sa majú informácie dodať.

2. Ak sa Komisia domnieva, že pri implementácii pravidiel spoločnej rybárskej politiky došlo k nezrovnalostiam alebo že existujúce kontrolné ustanovenia a metódy v konkrétnych členských štátoch sú neúčinné, informuje o tom príslušné členské štáty, ktoré následne uskutočnia správne vyšetrovanie, ktorého sa môžu zúčastniť aj inšpektori Komisie.

3. Príslušné členské štáty informujú Komisiu o výsledkoch vyšetrovania a postúpia jej správu vypracovanú nie neskôr ako tri mesiace od žiadosti Komisie. Komisia môže túto lehotu predĺžiť o primeranú lehotu odkladu na základe riadne odôvodnenej žiadosti členského štátu.

4. Ak správne vyšetrovanie uvedené v odseku 2 nevedie k odstráneniu nezrovnalostí alebo ak Komisia zistí počas inšpekcií uvedených v článkoch 89, 90 a 91 alebo v rámci auditu uvedeného v článku 92 nedostatky v systéme kontroly členského štátu, stanoví s týmto členským štátom akčný plán. Členský štát prijme všetky opatrenia potrebné na implementáciu tohto akčného plánu.

HLAVA XI
OPATRENIA NA ZABEZPEČENIE DODRŽIAVANIA CIEĽOV SPOLOČNEJ RYBÁRSKEJ POLITIKY ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Kapitola I
Finančné opatrenia

Článok 95
Pozastavenie a zrušenie finančnej pomoci Spoločenstva

1. Komisia môže rozhodnúť že pozastaví maximálne na osemnásť mesiacov všetku finančnú pomoc Spoločenstva alebo jej časť na základe nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 a článku 8 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ existuje dôkaz o tom, že:

   a) ustanovenia tohto nariadenia sa nedodržali z dôvodov konania alebo opomenutia konať, za ktoré je priamo zodpovedný príslušný členský štát a že

   b) to môže vážne ohroziť zachovanie živých vodných zdrojov alebo účinné využívanie kontrolného alebo donucovacieho režimu Spoločenstva

a pokiaľ Komisia dôjde na základe dostupných informácií a prípadne po preskúmaní vysvetlenia členského štátu k záveru, že príslušný členský štát neprijal vhodné opatrenia na nápravu situácie a že tak nie je schopný v bezprostrednej budúcnosti urobiť.

2. Pokiaľ počas obdobia pozastavenia pomoci príslušný členský štát naďalej nepreukáže, že do budúcnosti prijal nápravné opatrenia na zaistenie dodržovania a presadzovania platných pravidiel alebo že neexistuje vážne riziko, že by sa narušilo budúce účinné fungovanie kontrolného a donucovacieho režimu Spoločenstva, môže Komisia zrušiť všetky platby finančnej pomoci Spoločenstva alebo ich časť, ktoré boli pozastavené podľa odseku 1. Takéto zrušenie sa môže uskutočniť len pokiaľ bola platba pozastavená 12 mesiacov.

3. Pred prijatím rozhodnutia uvedeného v odseku 1 a 2 Komisia písomne informuje príslušný členský štát o svojich zistených nedostatkoch v kontrolnom režime členského štátu a o svojom úmysle prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1 alebo 2 a vyzve ho, aby prijal nápravné opatrenie v lehote, ktorú určí podľa závažnosti porušenia predpisov a ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac.

4. Pokiaľ členský štát neodpovie na list uvedený v odseku 3 v lehote, ktorá sa určí podľa uvedeného odseku, môže Komisia na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1 alebo 2.

5. Percentuálny podiel platby, ktorý je možné pozastaviť alebo zrušiť je primeraný povahe a závažnosti nedodržania platných pravidiel o dodržiavaní, kontrole, inšpekcii alebo presadzovaní pravidiel členským štátom a závažnosti ohrozenia zachovania živých vodných zdrojov alebo účinného fungovania kontrolného a donucovacieho režimu Spoločenstva. Podiel sa stanoví a obmedzí so zreteľom na príslušnú časť rybolovu alebo činností spojených s rybolovom, ktoré boli dotknuté nedodržaním pravidiel v rámci opatrení financovaných finančnou pomocou uvedených v ods. 1.

6. Rozhodnutia podľa tohto článku sa prijmú so zreteľom na všetky príslušné okolnosti a takým spôsobom, aby existoval skutočný ekonomický vzťah medzi nedostatočným dodržovaním pravidiel a opatrením na ktoré sa vzťahuje pozastavená platba alebo zrušená finančná pomoc Spoločenstva.

7. Pokiaľ už neplnia podmienky stanované v ods. 1, pozastavenie platieb sa ukončí.

8. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Kapitola II
Uzatvorenie miest rybolovu

Článok 96

Uzatvorenie miest rybolovu pre nedodržiavanie cieľov spoločnej rybárskej politiky

1. Ak členský štát nedodržiava svoje povinnosti v súvislosti s implementáciou viacročného plánu a ak má Komisia dôvod predpokladať, že nedodržiavanie týchto

záväzkov je mimoriadne škodlivé pre príslušné zásoby, môže dočasne uzatvoriť miesta rybolovu, ktorých sa tieto nedostatky týkajú.

2. Komisia písomne informuje príslušný členský štát o svojich zisteniach a stanoví preňho lehotu maximálne 10 pracovných dní, počas ktorej musí členský štát dokázať, že miesta rybolovu sa môžu bezpečne využívať.

3. Opatrenia uvedené v odseku 1 sa uplatňujú len vtedy, ak členský štát neodpovie na túto žiadosť Komisie v termíne uvedenom v odseku 2 alebo ak sa odpoveď považuje za neuspokojivú alebo v odpovedi je jednoznačne vyjadrená skutočnosť, že potrebné opatrenia neboli prijaté.

5. Komisia zruší uzatvorenie miesta rybolovu po tom, ako členský štát písomne a k spokojnosti Komisie dokáže, že miesta rybolovu sa môžu bezpečne využívať.

Kapitola III
Zrážky z kvót alebo prevody kvót

Článok 97
Zrážky z kvót

1. Ak Komisia zistí, že členský štát prekročil svoju rybolovnú kvótu, prídel alebo podiel na zásobách alebo na skupine zásob, ktorý má k dispozícii, uskutoční v nasledujúcom roku alebo rokoch zrážku z ročnej kvóty, prídelu alebo podielu členského štátu, ktorý prekročil rybolovný limit, a to násobením koeficientom podľa tejto tabuľky:

Rozsah prekročenia rybolovného limitu vo vzťahu k povoleným vykládkam	Koeficient násobenia
Do 5 %	Prekročenie rybolovného limitu * 1,0
Nad 5 % do 10 %	Prekročenie rybolovného limitu * 1,1
Nad 10 % do 20 %	Prekročenie rybolovného limitu * 1,2
Nad 20 % do 40 %	Prekročenie rybolovného limitu * 1,4
Nad 40 % do 50 %	Prekročenie rybolovného limitu * 1,8
Akékoľvek ďalšie prekročenie rybolovného limitu väčšie ako 50 %	Prekročenie rybolovného limitu * 2,0

2. Ak členský štát opakovane prekročil svoju rybolovnú kvótu, prídel alebo podiel na zásobách alebo na skupine zásob v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov, ak je prekročenie rybolovného limitu mimoriadne škodlivé pre príslušné zásoby alebo ak zásoby podliehajú viacročnému plánu, násobiaci koeficient uvedený v odseku 1 sa zdvojnásobí.

3. Ak členský štát uskutoční lov zo zásob podliehajúcich kvóte, kde nemá k dispozícii žiadnu kvótu, prídel alebo podiel na zásobách alebo na skupine zásob, Komisia môže v súlade s odsekom 1 v nasledujúcom roku alebo rokoch uskutočniť zrážku z kvót pre iné zásoby alebo skupiny zásob, ktoré má k dispozícii tento členský štát.

Článok 98
Zrážky z kvót pre nedodržanie cieľov spoločnej rybárskej politiky

1. Ak existuje dôkaz, že členský štát nedodržal pravidlá o ochrane, kontrole, inšpekcii alebo presadzovaní pravidiel v rámci spoločnej rybárskej politiky a že to môže viesť k vážnemu ohrozeniu ochrany živých vodných zdrojov alebo účinného prevádzkovania systému kontroly a presadzovania pravidiel v Spoločenstve, Komisia môže uskutočniť zrážky z ročných kvót, prídelov alebo podielov na zásobách alebo na skupine zásob, ktoré má tento členský štát k dispozícii.

2. Komisia písomne informuje príslušný členský štát o svojich zisteniach a stanoví preňho lehotu maximálne 10 pracovných dní, počas ktorej musí členský štát dokázať, že miesta rybolovu sa môžu bezpečne využívať.

3. Opatrenia uvedené v odseku 1 sa uplatňujú len vtedy, ak členský štát neodpovie na túto žiadosť Komisie v termíne uvedenom v odseku 2 alebo ak sa odpoveď považuje za neuspokojivú alebo v odpovedi je jednoznačne vyjadrená skutočnosť, že potrebné opatrenia neboli prijaté.

4. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku a predovšetkým na určenie príslušných množstiev sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 99
Zamietnutie prevodu kvót

Komisia môže zamietnuť prevod kvót členského štátu zo zásob na nasledujúci rok v súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie TAC a kvót presahujúce rok, ak:

a) príslušný členský štát prekročil rybolovnú kvótu, ktorá sa má previesť, v ktoromkoľvek z bezprostredne predchádzajúcich dvoch rokov alebo

b) sa tieto kvóty týkajú zásob podliehajúcich viacročnému plánu, alebo úlovkov súvisiacich so zásobami podliehajúcimi viacročnému plánu a došlo k prekročeniu týchto rybolovných kvót, alebo kvót zo zásob podliehajúcich viacročnému plánu, pričom tieto zásoby boli vylovené týmto členským štátom v jednom z bezprostredne predchádzajúcich piatich rokov; alebo

c) príslušný členský štát neprijal primerané opatrenia na zabezpečenie správneho riadenia rybolovných možností príslušných zásob, predovšetkým tým, že nepoužíva automatizovaný systém potvrdzovania údajov uvedený v článku 102, alebo tým, že v nedostatočnej miere používa systémy poskytujúce údaje pre tento systém potvrdzovania údajov.

Článok 100
Zamietnutie výmeny kvót

Komisia môže vylúčiť možnosť výmeny kvót v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002:

a) pre kvóty, u ktorých je prekročenie rybolovného limitu väčšie ako 10% kvót dostupných pre jeden z príslušných členských štátov v jednom z bezprostredne predchádzajúcich dvoch rokov; alebo

b) ak príslušný členský štát neprijal primerané opatrenia na zabezpečenie správneho riadenia rybolovných možností príslušných zásob, predovšetkým tým, že nepoužíva automatizovaný systém potvrdzovania údajov uvedený v článku 102, alebo tým, že v nedostatočnej miere používa systémy poskytujúce údaje pre tento systém potvrdzovania údajov

Kapitola IV Núdzové opatrenia

Článok 101
Núdzové opatrenia

1. Ak existuje dôkaz, vrátane dôkazu založeného na výbere vzoriek uskutočneného Komisiou, že rybolovné činnosti a/alebo opatrenia prijaté členským štátom alebo členskými štátmi poškodzujú spoločnú politiku v oblasti rybolovu alebo ohrozujú morský ekosystém, čo vyžaduje okamžitý zásah, Komisia môže na základe odôvodnenej žiadosti ktoréhokoľvek členského štátu alebo zo svojej vlastnej iniciatívy rozhodnúť o núdzových opatreniach, ktoré nesmú trvať dlhšie ako jeden rok. Komisia môže prijať nové rozhodnutie o predĺžení núdzových opatrení maximálne na šesť mesiacov.

2. Núdzové opatrenia uvedené v odseku 1 majú byť úmerné ohrozeniu a môžu okrem iného zahŕňať:

a) pozastavenie rybolovných činností plavidiel plaviacich sa pod vlajkou príslušných členských štátov;

b) uzatvorenie miest rybolovu;

c) pre prevádzkovateľov Spoločenstva zákaz prijímať vykládky, umiestňovanie do klietok na účely výkrmu alebo chovu alebo prekládky rýb a produktov rybolovu ulovených plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou príslušných členských štátov;

d) zákaz umiestňovať na trh alebo využívať na iné komerčné účely ryby a produkty rybolovu ulovené plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou príslušných členských štátov;

e) zákaz poskytovať živé ryby na chov rýb vo vodách podliehajúcich jurisdikcii príslušných členských štátov;

f) zákaz prijímať živé ryby ulovené plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou príslušného členského štátu na účely chovu rýb vo vodách podliehajúcich jurisdikcii iných členských štátov;

g) pre rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou príslušného členského štátu zákaz rybolovu vo vodách podliehajúcich jurisdikcii iných členských štátov;

h) primerané úpravy údajov o rybolove predkladaných členskými štátmi.

3. Členský štát pošle žiadosť uvedenú v odseku 1 zároveň Komisii aj príslušnému členskému štátu. Ostatné členské štáty môžu predkladať Komisii svoje písomné pripomienky do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti. Komisia prijme rozhodnutie do 15 pracovných dní od prijatia žiadosti.

4. Núdzové opatrenia majú okamžitú účinnosť. Oznámia sa príslušným členským štátom a uverejnia sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5. Príslušné členské štáty môžu predložiť rozhodnutie Komisie Rade do 10 pracovných dní od prijatia oznámenia.

6. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže prijať rozdielne rozhodnutie do jedného mesiaca od dátumu prijatia rozhodnutia Komisie.

HLAVA XII
ÚDAJE A INFORMÁCIE

Kapitola I
Analýza a audit údajov

Článok 102
Všeobecné zásady analýzy údajov

1. Členské štáty kontrolujú presnosť všetkých údajov zaznamenaných v súlade s týmto nariadením a rešpektujú všetky termíny na predkladanie údajov s cieľom zabezpečiť súlad so záväzkami stanovenými v rámci spoločnej rybárskej politiky. Členské štáty s týmto cieľom zriadia automatizovaný systém potvrdzovania údajov, ktorý zahŕňa predovšetkým:

a) postupy pri kontrole kvality všetkých údajov v súlade s týmto nariadením;

b) krížové kontroly, analýzu a overovanie všetkých údajov zaznamenaných v súlade s týmto nariadením;

c) postupy kontroly dodržiavania termínov na predkladanie všetkých údajov zaznamenaných v súlade s týmto nariadením.

2. Systém potvrdzovania údajov umožňuje okamžité zistenie nezrovnalostí v súvisiacich údajoch a prijatie následných opatrení.

3. Členské štáty vybudujú počítačovú databázu na účely systému potvrdzovania údajov uvedeného v odseku 1, zohľadňujúc skutočnosť, že zásada kvality údajov sa uplatňuje aj na automatizované databázy.

4. Členské štáty zabezpečia, aby databáza poskytovala informácie o následných opatreniach v prípade nezrovnalostí, umožňovala identifikáciu rybárskych plavidiel alebo prevádzkovateľov, u ktorých boli opakovane zistené nezrovnalosti, a povoľovala opravu nesprávne vložených údajov. V takom prípade členské štáty jasne označia údaje, ktoré boli opravené, a uvedú dôvod takejto opravy.

5. Ak sa údaje uvedené v odseku 1 nepošlú elektronickými prostriedkami, členské štáty zabezpečia, aby sa bezodkladne vložili do databázy ručne.

6. Členské štáty nepretržite, systematicky a dôsledne potvrdzujú všetky údaje uvedené v odseku 1 na základe automatizovaných počítačových algoritmov a mechanizmov, predovšetkým prostredníctvom krížovej kontroly údajov.

7. Ak sa zistila nezrovnalosť v súvisiacich údajoch, členský štát uskutoční potrebné vyšetrovanie a ak existujú dôvody predpokladať, že bol spáchaný priestupok, prijmú potrebné opatrenia.

Článok 103
Oznamovanie údajov

1. Členské štáty na účely overovania úplnosti a kvality údajov uvedených v článku 102 zabezpečia, aby Komisia mala kedykoľvek a bez predchádzajúceho oznámenia priamy prístup v reálnom čase k počítačovej databáze uvedenej v článku 102. Komisii sa poskytne možnosť sťahovať tieto údaje za akékoľvek obdobie a pre ľubovoľný počet plavidiel.

2. Nezrovnalosti zistené systémom potvrdzovania údajov a následné opatrenia pre takéto nezrovnalosti musia byť spojené s príslušnými údajmi tak, aby pri vyhľadávaní informácií zo zabezpečenej časti oficiálnej internetovej stránky uvedenej v článku 106 bolo možné vyhľadať zistené nezrovnalosti a následné opatrenia. Údaje pre prijímanie údajov, vstup údajov a potvrdzovanie údajov, ako aj údaje o následných opatreniach, musia byť jasne viditeľné.

3. Údaje systému potvrdzovania údajov dostupné na oficiálnej internetovej stránke uvedenej v článku 106 sa aktualizujú v reálnom čase.

4. Ak Komisia zistí nezrovnalosti v údajoch vložených do systému potvrdzovania údajov členského štátu ako výsledok vlastného vyšetrovania, môže požiadať členský štát o opravu týchto údajov a informuje o tom ostatné členské štáty.

5. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tejto kapitoly, predovšetkým na stanovenie štandardizovaného formátu sťahovania údajov uvedených v článku 102, sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Kapitola II
Dôverný charakter údajov

Článok 104
Ochrana osobných údajov

1. Členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa dodržiavali všetky uplatniteľné ustanovenia uvedené v nariadení (ES) č. 45/2001 a smernici 95/46/ES.

2. Mená fyzických osôb sa Komisii ani inému členskému štátu neoznamujú s výnimkou prípadov, keď takéto oznámenie výslovne stanovuje toto nariadenie alebo ak je to potrebné na účely prevencie alebo stíhania priestupkov alebo na overovanie domnelých priestupkov. Údaje uvedené v odseku 1 sa neposielajú, pokiaľ nie sú spojené s inými údajmi v takej forme, ktorá nedovoľuje priamu alebo nepriamu identifikáciu fyzických osôb.

Článok 105
Dôverný charakter a profesionálne a obchodné tajomstvo

1. Členské štáty a Komisia prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa s údajmi zhromaždenými a prijatými v rámci tohto nariadenia zaobchádzalo ako s dôvernými informáciami a aby sa dodržiavali všetky pravidlá profesionálneho a obchodného utajenia údajov.

2. Údaje vymieňané medzi členskými štátmi a Komisiou sa nesmú posielať iným osobám ako osobám v členských štátoch alebo inštitúciám Spoločenstva, ktorých funkcie vyžadujú, aby mali prístup k takýmto údajom, pokiaľ členské štáty výslovne nesúhlasia s prenosom týchto údajov.

3. Údaje uvedené v odseku 1 sa nesmú použiť na žiadny iný účel okrem účelu stanoveného v tomto nariadení, pokiaľ orgány poskytujúce údaje výslovne nesúhlasia s použitím údajov na iné účely a za podmienky, že ustanovenia platné v členských štátoch pre oprávnenie prijímať údaje nezakazujú ich používanie ani poskytovanie.

4. Poskytovanie údajov v rámci tohto nariadenia osobám pracujúcim pre príslušné orgány, súdy, iné verejné orgány a Komisiu alebo orgány ňou určené, ktorých prezradenie by ohrozilo:

   a) ochranu súkromia a integrity jednotlivca v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa ochrany osobných údajov;

   b) komerčné záujmy fyzickej alebo právnickej osoby, vrátane duševného majetku;

   c) súdne konania a právne poradenstvo; alebo

   d) rozsah inšpekcií alebo vyšetrovaní,

je povolené len vtedy, ak je potrebné na zastavenie alebo zákaz páchania priestupku voči pravidlám spoločnej rybárskej politiky a orgán poskytujúci informácie súhlasí s ich prezradením.

5. Takéto údaje musia mať rovnakú ochranu ako podobné údaje chránené vnútroštátnymi právnymi predpismi prijímajúceho členského štátu a zodpovedajúcimi ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie Spoločenstva.

6. Odseky 1 až 6 sa nesmú vysvetľovať ako prekážky využívaniu údajov, získaných na základe tohto nariadenia, v rámci právnych opatrení alebo konaní prijatých následne v dôsledku nedodržiavania pravidiel spoločnej politiky rybolovu. Príslušné orgány členského štátu, ktorý poskytuje údaje, majú byť informované o všetkých prípadoch, keď sa uvedené údaje použili pre tieto účely.

7. Tento článok sa netýka záväzkov vyplývajúcich z medzinárodných dohovorov zaoberajúcich sa vzájomnou pomocou v trestných otázkach.

Kapitola III
Oficiálne internetové stránky

Článok 106
Oficiálne internetové stránky

1. Na účely tohto nariadenia každý členský štát najneskôr do 1. júna 2010 vytvorí oficiálnu internetovú stránku dostupnú cez internet a obsahujúcu informácie uvedené v článkoch 107 a 108. Internetová stránka dodržiava usmernenia „Iniciatívy za bezbariérovosť internetu“. Členské štáty oznámia internetovú adresu svojej oficiálnej internetovej stránky Komisii. Komisia môže rozhodnúť o vypracovaní spoločných noriem a postupov na zabezpečenie transparentnej komunikácie medzi samotnými členskými štátmi, ako aj medzi členskými štátmi, agentúrou a Komisiou, vrátane prenosu pravidelných prehľadov záznamov o rybolovných činnostiach v súvislosti s rybolovnými možnosťami.

2. Oficiálna internetová stránka každého členského štátu pozostáva z verejne dostupnej časti a zabezpečenej časti. Na tejto zabezpečenej stránke každý členský štát vystavuje, udržiava a aktualizuje údaje potrebné na účely kontroly v súlade s týmto nariadením.

Článok 107
Verejne prístupná časť internetovej stránky

1. Členské štáty vo verejne prístupnej časti svojej internetovej stránky bezodkladne zverejnia:

   a) názvy a adresy príslušných orgánov zodpovedných za udeľovanie licencií na rybolov a povolení na rybolov uvedených v článku 7;

b) zoznam určených prístavov na účely prekládky špecifikujúci ich prevádzkový čas, podľa článku 18;

c) jeden mesiac po tom, ako viacročný plán nadobudne účinnosť a po schválení Komisiou zoznam určených prístavov, ktorý špecifikuje ich prevádzkový čas podľa článku 34, a do ďalších 30 dní súvisiace podmienky zaznamenávania a hlásenia množstiev druhov podliehajúcich viacročnému plánu pre každú vykládku;

d) podrobné informácie o kontaktnom mieste pre odovzdávanie alebo predkladanie lodných denníkov, predbežných oznámení, vyhlásení o prekládke, vyhlásení o vykládke, záznamov o predaji, vyhlásení o prevzatí a prepravných dokumentov v súlade s článkami 14, 17, 18, 21, 54, 57 a 58;

e) mapu so súradnicami oblasti dočasne uzatvorenú v reálnom čase v súlade s článkom 45, špecifikujúc obdobie trvania uzatvorenia a podmienky platné pre rybolov v tejto špecifickej uzatvorenej oblasti;

f) rozhodnutie o uzatvorení miesta rybolovu podľa článku 26 a všetky potrebné podrobné informácie.

Článok 108
Zabezpečená časť internetovej stránky

1. V zabezpečenej časti internetovej stránky každý členský štát vystavuje, udržiava a aktualizuje tieto zoznamy a databázy:

a) zoznamy úradníkov zodpovedných za inšpekcie podľa článku 65;

b) elektronickú databázu na spracovanie správ o inšpekciách a dozoroch vypracovaných úradníkmi v súlade s článkom 69;

c) počítačové súbory systému monitorovania plavidiel zaznamenané jeho strediskom pre monitorovanie rybolovu podľa článku 9;

d) elektronickú databázu obsahujúcu zoznam všetkých licencií na rybolov a povolení na rybolov udelených a spravovaných v súlade s týmto nariadením, s jednoznačným vyjadrením stanovených podmienok a informácií o všetkých pozastaveniach a zrušeniach;

e) elektronickú databázu obsahujúcu všetky relevantné údaje o rybolovných možnostiach podľa článku 23;

f) elektronickú databázu obsahujúcu všetky priestupky voči pravidlám spoločnej politiky rybolovu vrátane uložených sankcií, v súvislosti s plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou a s jeho štátnymi príslušníkmi, v súlade s článkom 85;

g) elektronickú databázu na účely overovania kompletnosti a kvality údajov zhromaždených podľa článku 102.

2. Každý členský štát v zabezpečenej časti svojej internetovej stránky zriadi informačný vnútroštátny systém súvisiaci s rybolovom, ktorý umožňuje priamu elektronickú výmenu informácií s ostatnými členskými štátmi, Komisiou alebo orgánmi ňou poverenými v súlade s článkom 109.

3. Každý členský štát poskytne pre zabezpečenú časť svojej internetovej stránky vzdialený prístup Komisii a orgánom ňou povereným. Členský štát poskytne prístup úradníkom Komisie na základe osvedčení, ktoré generuje Komisia alebo ňou poverený orgán.

4. Údaje uvedené v zabezpečených častiach internetových stránok sa sprístupnia len špecifickým používateľom s príslušným povolením buď od členských štátov alebo od Komisie alebo ňou povereného orgánu. Údaje dostupné týmto osobám sú obmedzené na údaje, ktoré tieto osoby potrebujú pri vykonávaní svojich úloh a činností zabezpečenia dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky, takže sú viazané pravidlami riadiacimi dôverný charakter používania takýchto údajov.

5. Údaje nachádzajúce sa v zabezpečenej časti internetovej stránky sa uchovávajú len tak dlho, ako je potrebné na účely tohto nariadenia, ale vždy minimálne tri roky počnúc rokom nasledujúcim po roku, kedy boli informácie zaznamenané.

HLAVA XIII
IMPLEMENTÁCIA

Článok 109
Administratívna spolupráca členských štátov

1. Orgány zodpovedné za implementáciu tohto nariadenia v členských štátoch spolupracujú vzájomne, s orgánmi tretích krajín, s Komisiou a s orgánom ňou určeným s cieľom zabezpečiť dodržiavanie tohto nariadenia.

2. S týmto cieľom sa má zriadiť systém vzájomnej pomoci, ktorý zahŕňa pravidlá výmeny informácií na základe predchádzajúcej žiadosti alebo na spontánnom základe. Ustanoví sa aj automatizovaný informačný systém prostredníctvom vnútroštátnych databáz.

3. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 111.

Článok 110
Oznamovacie povinnosti

1. Členské štáty raz za štyri roky predložia Komisii správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

2. Komisia na základe správ získaných od členských štátov a na základe svojich vlastných pozorovaní vypracuje raz za päť rokov správu, ktorú predloží Rade a Európskemu parlamentu.

3. Hodnotenie vplyvu tohto nariadenia na spoločnú politiku v oblasti rybolovu uskutoční Komisia 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

4. Členské štáty zašlú Komisii správu uvádzajúcu pravidlá, ktoré sa použili zo základných údajov na vypracovanie správ.

Článok 111
Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 30 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

2. V prípade odkazu na tento článok uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

3. Lehota uvedená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na jeden mesiac.

Článok 112
Zmeny a doplnenia nariadenia Rady (ES) č. 768/2005

Nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa pridáva tento bod:

„i) pomáhať pri jednotnej implementácii systému kontroly spoločnej rybárskej politiky, predovšetkým vrátane:

- organizácie prevádzkovej koordinácie kontrolných činností členských štátov pri implementácii špecifických kontrolných programov, kontrolných programov NNN a medzinárodných kontrolných programov;

- vykonávania auditov vnútroštátnych systémov kontroly a spolupráce medzi členskými štátmi, týkajúce sa ich systémov kontroly, pričom napomáhajú vyššie postavené vnútroštátne orgány alebo nezávislé kvalifikované subjekty;

- inšpekcií potrebných na plnenie jej úloh.“

2. V článku 5

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Prevádzková koordinácia zo strany agentúry má pokrývať kontrolu všetkých činností podliehajúcich spoločnej politike v oblasti rybolovu.“

b) pridáva sa tento odsek:

„3. Na účely rozšírenej prevádzkovej koordinácie medzi členskými štátmi môže agentúra ustanoviť prevádzkové plány s príslušnými členskými štátmi a koordinovať ich implementáciu.“

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7
Pomoc Komisii a členským štátom

Agentúra pomáha Komisii a členským štátom s cieľom zabezpečiť dôsledné, jednotné a efektívne dodržiavanie ich záväzkov vyplývajúcich z pravidiel spoločnej rybárskej politiky, vrátane boja proti NNN rybolovu a ich vzťahov s tretími krajinami. Agentúra najmä:

a) stanovuje a pripravuje základnú osnovu odbornej prípravy inštruktorov pre inšpektorov členských štátov v oblasti rybolovu a poskytuje ďalšie kurzy odbornej prípravy a semináre pre týchto inšpektorov a iných zamestnancov podieľajúcich sa na kontrolných činnostiach;

b) stanovuje a pripravuje základnú osnovu odbornej prípravy inšpektorov Spoločenstva pre ich prvým umiestnením a pravidelne poskytuje týmto inšpektorom ďalšie aktualizované kurzy odbornej prípravy a semináre;

c) na požiadanie členských štátov vykonáva spoločné obstarávanie tovaru a služieb súvisiacich s kontrolnými činnosťami členských štátov a pripravuje a koordinuje vykonávanie spoločných pilotných projektov členskými štátmi;

d) vypracúva spoločné prevádzkové postupy v súvislosti so spoločnými kontrolnými činnosťami, ktoré vykonávajú dva alebo viaceré členské štáty;

e) vypracúva kritériá na výmenu prostriedkov kontroly a inšpekcie medzi členskými štátmi a medzi členskými štátmi a tretími krajinami a kritériá na poskytovanie takýchto prostriedkov členskými štátmi;

f) vykonáva analýzu rizík na základe rybolovných údajov o úlovkoch, vykládkach a rybolovnom úsilí, ako aj analýzu rizík v súvislosti s nenahlásenými vykládkami, okrem iného vrátane porovnania údajov o úlovkoch a dovoze s údajmi o vývoze a vnútroštátnej spotrebe;

g) na žiadosť Komisie alebo členských štátov vypracúva spoločné inšpekčné metodiky a postupy;

h) pomáha členským štátom pri dodržiavaní svojich záväzkov, záväzkov Spoločenstva a svojich ďalších medzinárodných záväzkov, vrátane boja proti NNN rybolovu, a záväzkov v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybolovu;

i) podporuje a koordinuje vývoj jednotných metodík riadenia rizík v oblasti svojich právomocí;

j) koordinuje a podporuje spoluprácu medzi členskými štátmi a spoločné normy pre zostavovanie plánov výberu vzoriek vymedzených v právnych predpisoch Spoločenstva.“

V nariadení Rady (ES) č. 768/2005 sa vkladá táto kapitola :

„Kapitola IIIa Právomoci agentúry

Článok 17a
Inšpekcie členských štátov

1. Bez toho, aby boli dotknuté donucovacie právomoci udelené Komisii na základe zmluvy, agentúra pomáha Komisii s cieľom hodnotiť a kontrolovať uplatňovanie pravidiel spoločnej politiky rybolovu členskými štátmi. Agentúra môže vykonávať inšpekcie verejných orgánov a súkromných prevádzkovateľov v členských štátoch. S týmto cieľom môže v súlade s právnymi ustanoveniami príslušného členského štátu:

   a) skúmať príslušné záznamy, údaje, postupy a všetky ostatné relevantné materiály;

   b) robiť kópie alebo výpisy zo záznamov, údajov, postupov a iných materiálov;

   c) požiadať o okamžité vysvetlenie;

   d) vstupovať do všetkých súvisiacich priestorov alebo dopravných prostriedkov.

2. Úradníci agentúry sa preukazujú písomným poverením uvádzajúcim ich totožnosť a právomoci. Agentúra informuje príslušný členský štát o plánovanej inšpekcii a menách úradníkov v primeranej lehote pred inšpekciou.

3. Príslušný členský štát prijme takúto inšpekciu a zabezpečí, aby ju prijali aj všetky príslušné subjekty alebo osoby.

4. Ak sa prevádzkovateľ takejto inšpekcii bráni, príslušný členský štát poskytne úradníkom povereným agentúrou potrebnú pomoc, aby im umožnil vykonať inšpekciu.

5. Správy vypracované podľa tohto článku sa pošlú príslušnému členskému štátu a Komisii.

Článok 17b
Opatrenia agentúry

Ak je to vhodné, agentúra:

a) vydáva príručky o harmonizovaných normách inšpekcií;

b) vypracúva materiály usmernení vyjadrujúce osvedčené postupy týkajúce sa kontroly spoločnej rybárskej politiky, vrátane odbornej prípravy kontrolujúcich úradníkov, a pravidelne ich aktualizuje;

c) monitoruje celkové fungovanie kontroly spoločnej politiky rybolovu, vrátane jednotlivých členských štátov. Môžu sem patriť aj návštevy členských štátov;

d) poskytuje Komisii potrebnú technickú a administratívnu pomoc na vykonávanie jej úloh;

e) monitoruje úroveň a kvalitu odbornej prípravy vnútroštátnych úradníkov a vnútroštátnych prostriedkov kontroly.

Článok 17c
Spolupráca

1. Členské štáty a Komisia spolupracujú s agentúrou a poskytujú jej pomoc potrebnú na vykonávanie jej úloh.

2. Berúc do úvahy rozličné právne systémy v jednotlivých členských štátoch agentúra uľahčuje spoluprácu medzi členskými štátmi a medzi nimi a Komisiou pri vývoji harmonizovaných noriem kontroly v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, zohľadňujúc osvedčené postupy v členských štátoch a dohodnuté medzinárodné normy.

Článok 17d
Pohotovostná jednotka

1. Ak Komisia z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť niekoľkých členských štátov odhalí situáciu predstavujúcu priame, nepriame alebo potenciálne závažné riziko pre spoločnú politiku v oblasti rybolovu, pričom riziku sa nedá zabrániť, nedá sa odstrániť ani zredukovať existujúcimi prostriedkami, ani sa nedá primerane spravovať, okamžite túto skutočnosť oznámi agentúre.

2. Agentúra, konajúc na základe takéhoto oznámenia alebo zo svojej vlastnej iniciatívy, okamžite zriadi pohotovostnú jednotku a informuje o tom Komisiu.

Článok 17e
Úlohy pohotovostnej jednotky

1. Pohotovostná jednotka vytvorená agentúrou je zodpovedná za zhromaždenie a posúdenie všetkých relevantných informácií a identifikáciu dostupných možností prevencie, odstránenia alebo zredukovania rizika pre spoločnú politiku rybolovu, podľa možnosti čo najefektívnejšie a najrýchlejšie.

2. Pohotovostná jednotka môže požiadať o pomoc ktorýkoľvek verejný orgán alebo súkromnú osobu, ktorých odborné skúsenosti považuje za potrebné na efektívne vyriešenie núdzovej situácie.

3. Agentúra zabezpečí koordináciu potrebnú na dosiahnutie primeranej a včasnej reakcie na núdzovú situáciu.

4. Ak je to vhodné, pohotovostná jednotka informuje verejnosť o príslušných rizikách a prijatých opatreniach.

Článok 17f
Viacročný pracovný program

1. Viacročný pracovný program agentúry stanovuje jej celkové ciele, mandát, úlohy, ukazovatele výkonnosti a priority pre každú akciu agentúry počas 5-ročného obdobia. Obsahuje prezentáciu plánu personálnej politiky a odhad financií pridelených z rozpočtu na dosiahnutie cieľov za toto 5-ročné obdobie.

2. Viacročný program sa predkladá v súlade so systémom riadenia podľa čiastkových činností a metodikou vypracovanou Komisiou. Schvaľuje ho správna rada.

3. Ročný pracovný program uvedený v článku 23 ods. 2 písm. c) sa odvoláva na viacročný pracovný program. Jednoznačne uvádza dodatky, zmeny alebo zrušenia v porovnaní s pracovným programom na predchádzajúci rok a dosiahnutý pokrok pri plnení celkových cieľov a priorít viacročného pracovného programu.

Článok 17g
Spolupráca v oblasti námorných záležitostí

1. Agentúra prispieva k implementácii integrovanej námornej politiky EÚ, najmä k budovaniu integrovanej siete námorného dozoru EÚ, sprístupnením svojich prevádzkových systémov, ako aj údajov o monitorovaní rybolovu, a zhodou s inštitúciami a orgánmi EÚ a s členskými štátmi.

2. Výkonný riaditeľ môže v mene agentúry po informovaní správnej rady uzatvárať správne dohody s inými orgánmi vo veciach podliehajúcich tomuto nariadeniu. Výkonný riaditeľ o tom informuje Komisiu v počiatočnej etape takýchto rokovaní.

Článok 17h
Podrobné pravidlá

1. Podrobné pravidlá na implementáciu tejto kapitoly sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

2. Tieto pravidlá sa môžu predovšetkým týkať formulovania plánov pre odpovede na núdzové situácie, zriadenia pohotovostnej jednotky a praktických postupov, ktoré sa majú uplatňovať.“

Článok 113
Zmeny a doplnenia iných nariadení

1. Nariadenie (ES) č. 2371/2002 sa mení a dopĺňa takto:

   a) Článok 21 sa nahrádza takto:

      „Kontroluje sa prístup do vôd a k zdrojom rýb a vykonávanie činností uvedených v článku 1 a presadzuje sa dodržiavanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky. S týmto cieľom sa ustanoví systém Spoločenstva na

monitorovanie, dozor, inšpekciu a presadzovanie pravidiel spoločnej rybárskej politiky.“

b) Články 22 až 28 sa vypúšťajú.

2. V nariadení Rady (ES) č. 423/2004[38] sa vypúšťa kapitola V.

3. V nariadení Rady (ES) č. 811/2004[39] sa vypúšťajú články 7, 8, 10, 11, 12 a 13.

4. V nariadení Rady (ES) č. 2166/2005[40] sa vypúšťajú články 9, 10, 11, 12, a 13.

5. V nariadení Rady (ES) č. 2115/2005[41] sa vypúšťa článok 7.

6. V nariadení Rady (ES) č. 388/2006[42] sa vypúšťajú články 7, 8, 10 a 11.

7. V nariadení Rady (ES) č. 509/2007[43] sa vypúšťajú články 6, 8, 9 a 10.

8. V nariadení Rady (ES) č. 676/2007[44] sa vypúšťajú články 10, 11, 12, 14 a 15.

9. V nariadení Rady (ES) č. 1098/2007[45] sa vypúšťajú články 15 a 25.

10. V nariadení Rady (ES) č. 847/96 sa vypúšťa článok 5.

Článok 114
Zrušené nariadenia

Nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 a nariadenie Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení sa zrušujú.

Článok 115
Odkazy

Odkazy na ustanovenia zrušené v súlade s článkom 113 a na nariadenia zrušené v súlade s článkom 114 sa považujú odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

---

38 Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.
39 Ú. v. EÚ L 185, 27.5.2004, s. 1.
40 Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 5.
41 Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 3.
42 Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 1.
43 Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007; s. 7.
44 Ú. v. EÚ L 157, 19.6.2007, s. 1.
45 Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1.

HLAVA XIV
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 116
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

OSOBITNÉ INŠPEKČNÉ KRITÉRIÁ PRE VIACROČNÉ PLÁNY

Cieľ

1. Každý členský štát stanoví osobitné inšpekčné referenčné kritériá v súlade s touto prílohou.

Stratégia

2. Inšpekcia a dozor rybolovných činností sa sústredia na plavidlá, ktoré pravdepodobne lovia druhy podliehajúce viacročnému plánu. Náhodné inšpekcie prepravy druhov podliehajúcich viacročnému plánu a obchodu s nimi sa použijú ako doplnkový mechanizmus krížových kontrol na skúšanie účinnosti inšpekcií a dozoru.

Priority

3. Rozličné typy výstroja podliehajú rozličným úrovniam prioritizácie v závislosti od rozsahu, v akom sú flotily ovplyvnené limitmi rybolovných možností. Z tohto dôvodu si každý členský štát stanoví špecifické priority.

Cieľové referenčné hodnoty

4. Najneskôr jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia ustanovujúceho viacročný plán členský štát implementuje svoje harmonogramy inšpekcií s prihliadnutím na nižšie uvedené ciele.

   Členské štáty špecifikujú a popíšu, ktoré stratégie výberu vzoriek sa budú uplatňovať.

   Komisia môže mať na požiadanie prístup k plánom výberu vzoriek, ktoré používa členský štát.

   a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

      Spravidla by mala byť presnosť, ktorá sa má dosiahnuť, prinajmenšom rovnocenná tomu, čo by sa dosiahlo jednoduchou metódou náhodného výberu vzoriek, pri ktorej sa inšpekcii podrobí 20 % hmotnosti druhov podliehajúcich viacročnému plánu pri všetkých vykládkach v členskom štáte.

   b) Úroveň inšpekcie obchodu

      Inšpekcia 5 % množstiev druhov podliehajúcich viacročnému plánu ponúkaných na predaj na aukcii.

   c) Úroveň inšpekcie na mori

      Flexibilná referenčná hodnota: stanoví sa na základe podrobnej analýzy rybolovu v každej oblasti. Referenčné hodnoty na mori sa týkajú počtu hliadkovacích dní na mori v oblastiach riadenia, prípadne so samostatnou referenčnou hodnotou pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

d) Úroveň vzdušného dozoru

Flexibilná referenčná hodnota: stanoví sa na základe podrobnej analýzy rybolovu vykonanej v každej oblasti, pričom sa zohľadnia dostupné zdroje, ktoré má členský štát k dispozícii.

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 2847/93	**Toto nariadenie**
Článok 1 ods. 1	Články 1 a 2
Článok 1 ods. 2	Článok 5 ods. 3
Článok 1 ods. 3	Článok 2
Článok 2	Článok 5
Článok 3	Článok 9
Článok 4	Článok 5
Článok 5 písm. a), b)	Článok 65
Článok 5 písm. c)	Článok 8
Článok 6	Články 14, 15, 16
Článok 7	Článok 17
Článok 8	Článok 21
Článok 9 ods. 1, 2, 3, 4	Článok 54, 55
Článok 9 ods. 4b	Článok 57
Článok 11	Článok 18, 19
Článok 12	
Článok 13	Článok 58
Článok 14	Článok 52
Článok 15	Články 23, 25
Článok 16	Článok 24
Článok 17	Články 5, 65
Článok 19	Články 102, 103
Článok 19a	
Článok 19b	
Článok 19c	
Článok 19d	
Článok 19e	Článok 14
Článok 19f	

Článok 19g	
Článok 19h	
Článok 19i	
Článok 19j	
Článok 20	Články 37, 38
Článok 20a	
Článok 21 ods. 1, 2, 3	Články 26, 27
Článok 21 ods. 4	Článok 28
Článok 21a	Články 26, 27
Článok 21b	Články 23, 25
Článok 21c	Článok 27
Článok 22	
Článok 23	Články 97, 98
Hlava V	Hlava IV kapitola II
Článok 28 ods. 1	Článok 48
Článok 28 ods. 2	Článok 60
Článok 28 ods. 2a	Článok 48
Článok 28c	Články 9, 14
Článok 28a, b, c, d, e, f, g, h	
Článok 29	Články 88, 89, 90, 91, 92, 93
Článok 30	Článok 94
Článok 31 ods. 1, 2	Článok 81
Článok 31 ods. 3	Článok 82
Článok 31 ods. 4	Článok 78
Článok 32	Článok 80
Článok 33	Článok 81
Článok 34	
Článok 34a	Článok 109
Článok 34b	Článok 89
Článok 34c	Článok 87

Článok 35	Článok 110
Článok 36	Článok 111
Článok 37	Články 104, 105
Článok 38	Článok 3
Článok 39	Článok 114
Článok 40	Článok 116
Nariadenie (ES) č. 2371/2002	**Toto nariadenie**
Článok 21	Články 1, 2
Článok 22 ods. 1	Články 6, 7, 9, 14, 66
Článok 22 ods. 2	Články 50, 52, 54, 58, 66
Článok 23 ods. 3	Článok 5 ods. 3, článok 5 ods. 5, článok 11
Článok 23 ods. 4	Článok 28 ods. 2, článok 97
Článok 24	Článok 5 hlava VII, články 61, 83
Článok 25	Kapitola III, IV hlavy VII
Článok 26 ods. 1	Článok 88
Článok 26 ods. 2	Článok 101
Článok 26 ods. 4	Článok 27
Článok 27 ods. 1	Články 88 – 91
Článok 27 ods. 2	Články 93, 94
Článok 28 ods. 1	Článok 109
Článok 28 ods. 3	Články 71 – 73
Článok 28 ods. 4	Článok 70
Článok 28 ods. 5	Článok 64
Nariadenie (ES) č. 1627/94	**Toto nariadenie**
Celé nariadenie	Článok 7
Nariadenie (ES) č. 423/2004	**Toto nariadenie**
Článok 9	Článok 14 ods. 2
Článok 11	Článok 17
Článok 12	Článok 34
Článok 13	Článok 14 ods. 3

Článok 14	Článok 36
Článok 15 ods. 1	Článok 53 ods. 4
Nariadenie (ES) č. 811/2004	**Toto nariadenie**
Článok 7	Článok 14 ods. 2
Článok 8	Článok 17
Článok 10	Článok 14 ods. 3
Článok 11	Článok 35
Článok 12	Článok 53 ods. 4
Nariadenie (ES) č. 2166/2005	**Toto nariadenie**
Článok 9	Článok 14 ods. 3
Článok 10	Článok 53 ods. 1
Článok 12	Článok 35
Článok 13	Článok 53 ods. 4
Nariadenie (ES) č. 2115/2005	**Toto nariadenie**
Článok 7	14 ods. 3
Nariadenie (ES) č. 388/2006	**Toto nariadenie**
Článok 7	Článok 14 ods. 3
Článok 8	Článok 53 ods. 1
Článok 10	Článok 35
Článok 11	Článok 53 ods. 4
Nariadenie (ES) č. 509/2007	**Toto nariadenie**
Článok 6	Článok 14 ods. 3
Článok 8	Článok 35
Článok 9	Článok 53 ods. 4
Nariadenie (ES) č. 676/2007	**Toto nariadenie**
Článok 10	Článok 14 ods. 2
Článok 11	Článok 14 ods. 3
Článok 12	Článok 53 ods. 1
Článok 14	Článok 35
Článok 15	Článok 53 ods. 4

Nariadenie (ES) č. 1098/2007	**Toto nariadenie**
Článok 15	Článok 14 ods. 3
Nariadenie (ES) č. 847/96	**Toto nariadenie**
Článok 5	Článok 97